

Szerkesztőség, kiadóhivatal és nyomda: Bulev Regele Ferdinand (József körút) 4. Telefon: 151. — Sürgönyvétel: Közlöny, Arad —: Az Aradi Nyomda vállalat tulajdona. Kiadás és rotáció nyomása. Munkatársak naponta reggel.

# ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: évi 840, félévre 420, negyedévre 210, havonta 70 Lej. Külföldre havonta 50 Lej. Több: —: Erves szám 3 Lej. Vasárnap 5 Lej. —: (Bucarestben 50 ban) telj. Hirdetések tarifa szerint: —

49-ik évfolyam, 278. szám

Főszerkesztő: SIAUBER JOZSEF  
1897—1932.

Péntek, 1933. december 8

## Alkoholflotta

Az Atlanti Óceánon flotta-verseny van. Alkohol-flottaverseny. Valahány hajó-vállalata van a világnak, az mind küldi gőzöseit, whisky-rakományokkal, német borokkal és cognac-kal, olasz trattoriák izes nedvü vörös boraival, a De Grasse hajóra rengeteg francia pezsgő és likőr és bizonyos, hogy a jó magyar tokaji bor sem hiányzik a hajók fenekéről. Maximális feszültségű kazánok hajtják a versenyt, a new-yorki kikötőben olyan izgalom van, amilyent a fegyverszünet óta nem mértek le a kiszámíthatatlan amerikai test és lélek hőmérsékletén. Attól az irógéptől, amelyen ezt a cikket kopogják, messzire esik a prohibíció egész fiktasztiikus és megmagyarázható légköre. Most, hogy Amerika nedves lett, bizonyára megjelennek majd azok a munkák, amelyek a prohibíció másfél évtizedes történetét foglalják össze. Annyi bizonyos, hogy az alkohol-flotta diadalmos bevonulása a new-yorki kikötőbe, egész Amerikának politikai, társadalmi, sőt tovább megyünk: irodalmi és művészeti életét is, tehát az újvilág egész külső arcát és belső lényegét meg fogja változtatni.

Mondják, hogy az alkohol: mérge. Legyen ez orvosi értekezések dolga. Ha azonban az alkohol csakugyan és igazán toxin, akkor a prohibíció ezerszeresen az volt. Rákfenéje az amerikai közéletnek, amely lassan, de biztosan demoralizált. A háború harmadik esztendejében, amikor a new-yorki dokkokban, sárban, pocsolóban és kikötői korcsmákban fetrengtek a halál martalékául szánt amerikai matrózok és katonák, könnyű volt az egyháznak és a puritánoknak — persze eleinte kizárólagosan lokális határok között — felvetni az alkohol-tilalom jelszavát. Azzal a patriotá humbuggal érveltek legfőképpen, hogy a nagyszerű amerikai nemzet szabadságért harcoló fiai nem szállhatnak szent jelszavakkal, de alkoholos fejjel hajóra, ha józanul akarnak elesni a harcmezőn. A puritánok mozgalma villanyos drótokon terjedt, annak ellenére is, hogy az anti-alkoholizmus jelgége sokszor kemény ellenfrontra talált.

A puritánok győztek. A prohibíció alkotmányos tétel lett. Ami tilos, az egyet jelent a vágygyal. S minél tilosabb valami, annál gyújtóbb, pusztítóbb és féltelenebb a vágy. Csak így lehet megmagyarázni, hogyha egy 18 éves diák week-endre hívta a diák-pajtásnőjét, az első kérdése a week-endező college-girlnek ez volt a college-boy-hoz:

— Van flaskód a hátulsó zsebedben?

Tánc-óra, séta vagy week-end, ha lehetséges: esti autózások — mindegy. A lapos aluminium vagy ezüst-flaskó előkerült a kamasz-zsebekből s most már az amerikai prohibíció-statisztikusok adatait kéne segítségül hívni ahhoz, hogy az ilyen kirándulásokból származó családi komplikációkat és keserves konzekvenciákat leszőgezhesük. Ezekben az ezüst- vagy aluminium-flaskókban, fűrdőkádokban készült komisz gin és fa-szeszből gyártott rettenetes whisky gőzölgött. Az az anekdota jut eszünkbe, amely egy híres karrikatura alatt figurált, amikor az egyik yankee azt kérdezi a másiktól: „Jó az ital?” Amire a másik yankee blazirtan felel: „Ha holnap még látok, akkor jó volt...” s nagyot lúz a flaskóból, amelyben olyan alkohol-mérget hűtőgőz, amitől a legkönnyebben lehet megvakulni.

De különben is az „Associated Press” száznál több ujságja, napról-napra, a lapfejek mellett hatalmas hirdetési betűkkel jelezte a prohibíció áldozatainak statisztikai számát. Ez fontosabb volt, mint az időjelentés, vagy a Hudson vizállása. Tíz év alatt hivatalos statisztika szerint 38 ezren felül volt a prohibíció közvetlen áldozatainak száma. Ezeket törvény szerint falta fel a tilalom és a körülötte felburjánzott törvénytelenység. De ebben a statisztikában nincs benn az alvilág alkohol-csempészétének hullá-kimutatása, az a sokezerényl

## Demarsot intézett Németország Franciaországhoz, amelyben arányos fegyverkezést követel

Egész Európában nagy izgalmat keltett Mussolini ultimátuma a Népszövetséghez — Mussolini követelése — Tardieu megkongatja a vészharangot — Harci riadó a diktatúra ellen

### Vámbáboru készül Anglia és Franciaország között

A nemzetközi politika érdeklődésének fókuszában Mussolini ultimátuma áll, amelyet a Népszövetséghez intézett. Londonban úgy tudják, hogy Mussolini főképpen a népszövetségi alapokmány 19-ik szakaszának módosítását kívánja ezzel a szakillesi szerződés megváltoztatását is el akarja érni. Az Evening Standard értesülése szerint Olaszország ultimátuma következtében a nagyhatalmak haladéktalanul összeülnek. Ezen az értekezleten

Mussolini követelni fogja javaslatai elfogadását, vagy pedig a Népszövetség feloszlatását.

Ha a nagyhatalmak támogatják is Mussolinit, a kisantant-államok és a Népszövetség teljes ülése okvetlenül elutasítja a reform-javaslatokat, de Mussolini erre is elkészült.

Magánforrásból származó jelentés szerint, az olasz kormány két irányból vár ellenállásra. Az egyik oldal Franciaország és Anglia, amelyek egyedül maradtak nagyhatalmakként a Népszövetségben, a másik oldal pedig a kisantant. Rómában az a meggyőződés uralkodik, hogy a Népszövetséget mindaddig nem lehet meggyógyítani, amíg Németország és Oroszország nem foglalnak helyet a tagok sorában. A Népszövetségnek szerényebbnek kell lennie, mert csak így válhatik hasznosabbá, mint eddig. Ha a Népszövetség továbbra is megtartja mai formáját, könyörtelenül pusztulás lesz a sorsa.

A Völkischer Beobachter, örömmel üdvözli az olasz határozatokat és azt a véleményét fejezi ki, hogy ezek után a Népszövetség vagy elfogadja Olaszország álláspontját, vagy pedig jelentéktelenségbe süllyed.

### Heves vita a francia kamarában a német követelés miatt

A francia sajtó szenzációként közli, hogy a német kormány ismeretes fegyverkezési követelésére vonatkozólag, demarsot intézett a francia kormányhoz, amelyben azt követeli, hogy Németország fegyverkezése 3:5 arányban álljon Franciaország fegyverkezéséhez. Egyes lapok szerint, a legutóbbi diplomáciai események arra kényszerítik a francia kormányt, hogy ezeketán kiféppen tartózkodó magatartásából, a kamarában sürgetik, hogy a kormány adjon felvilágosításokat, hogy a Németországgal megkezdett közvetlen tárgyalások mennyire haladtak előre, vagy pedig, hogy tett-e a francia kormány lépéseket a közvetlen tárgyalások megindítására.

Az Illustration Tardieu nagy cikkét közli, amelyben harci riadót fúj a diktatúrák ellen.

Hitler és Mussolini módszerei hasonlatosak Stalinéhoz. — írja a lap, — mindhárman testvérek, ugyanabból a házasságból születtek és egyazon apától. 1918-ban megmentették a civilizációt, most újabb veszély fenyegeti. Berlin uccáin most ujjak égetnek, a zsidókat kiűzték, vagy legyilkolták. Ujraéledt a barbárság és most itt áll kapuink előtt. Németország fenyegető gesztusai ellenállásra készen kell, hogy találjanak bennünket.

tömeg, amely a csempészett gin és whisky közel-harcainak közvetett áldozata. Így marta széjjel Amerika fizikumát és lelki összetételét a prohibíció, nem beszélve a törvényeket áthágó szenátorok kipellengézéséről, a bírák, ügyvédek és amerikai hölgytársadalom kiválóságainak valóságos debacle-járól. Jimmy Walker, New-York népszerű polgármestere előívója volt a new-yorki class-társaságnak s ha kellő mámort szívott be magába, akkor tartotta éjszakai politikai szónoklatainak leghatásosabb műsorjait. Ilyenkor komponálta egyébként azokat a chansonokat is, amelyek prohibicionistáknak és nem prohibicionistáknak egyformán népszerű csengésűek.

Két nap óta egyebet sem közölnek az amerikai lapok, mint azokat a karrikaturákat, amelyek a nedves Amerika győzelmét jelentik. Míadéz annak a föllélegzésnek és megkönnyebbülésnek a jele, amely e pillanatban előnti az egész Újvilágot, Ki-

Könnyen háború állhat elő, bárki szándéka nélkül, pusztán azáltal, hogy felbomlik az egyensúly az erőszakállamok követelése és a győztes államok ellenállása között. Ha a háborút Franciaország elveszítené, úgy ez végzetes lenne számunkra. II. Vilmos csak tartományokat vett el tőlünk, Hitler egész életcélnak elvonná. Egy szép napon bekövetkezhet az, hogy Párisban ugyanaz a kormányrendszer lesz, mint Berlinben, botbüntetéssel, internálótáborokkal, sterilizációval. Ezzel a szolgálattal urra válna Európában.

Itt írjuk meg, hogy lord Tyrell, párisi

számíthatatlan a lendület mértéke, amellyel Amerika tegnaptól kezdve új érája elé néz. Optimista hullám önti el az egész világrészt, nemzeti fellendülést, a dollár feljavulását, a politikai konstellációk megjavulását várják ettől az új fordulattól. Ez Amerika második fegyverszünete. És a nedves Új-világ új érájának Európá felé is biztató hatása van. Az olasz bor-exportőrök is kezdte a new-yorki 56-ik ucca taxi-sofförjéig, a bárókig és a színházakig kihat a prohibíció megszűlése. És akármilyen antagonizmusnak vagy akármilyen fantáziának is látszik: tévedés az, hogy az Európából Amerika felé versenyző alkoholflotta mérget visz az Újvilágnak.

In vino veritas — mondja a régi közmondás. S nincs kizárva, hogy a hosszú amerikai tilalom, a néhez, demoralizáló százaz esztendő után koncepciókban és relációkban gazdagabb idők következnek el Európa és Amerika viszonyában. (F. T.)

ARADI FILHARMONIA EGYESÜLET

NÉGY NAP  
MULVAKULTURPALOTA  
PONTOSAN 9 ÓRÁKOR.

## I. NAGY ZENEKARI HANGVERSENYE

Vezényel és szólista: SHUK LAJOS.

290

Jegyek 25.— Lejtől felfelé: SANDOR FERENCNÉL.

angol nagykövet váratlanul Londonba utazott. Ugy tudják, hogy utazása az angol-francia vámháborúval és a német-francia tárgyalásokkal függ össze.

Londonból jelentik: Lord Tyrell kazaérkezéséről hivatalos körök nem nyilatkoznak, jólétesült sajtóközlemények szerint azonban, az utazás azzal függ össze, hogy a felmondott vámfegyverszűneti szerződés ma éjjelkor lejár és Anglia megtorló lépésekre készül Franciaországgal szemben, amennyiben a 15 százalékos vámfelárat nem szünteti meg. Így minden valószínűség szerint, ma éjjelkor kitör a vámháború Anglia és Franciaország között.

A francia kamara külügyi bizottságában tegnap este szenvedélyes ellentétek robbantak ki Herriot és Ybarnegaray képviselők között a német-francia viszony miatt, amelynek során sürűn emlegették a német diplomáciai demarst. A bizottság tagjainak nagyrésze azt követeli, hogy Paul Boncour külügyminiszter adjon tiszta képet a német-francia tárgyalások eddigi menetéről, de különösen arról, hogy mostanáig mit tett a francia kormány a közvetlen tárgyalások megindítása céljából. A külügyi bizottság tagjai ugyanis azt ülés folyamán megtudták, hogy Paul Boncour külügyminiszter sürgős tanácskozássra hívta Benes csehszlovák külügyminisztert Párisba december 14-ére.

## A francia feltételek

A szövetségi viszony megszilárdítása Franciaország és a kisantant, másrészt Lengyelország között: ez az a követelés, amelyet Ybarnegaray a külügyi bizottság tegnapi ülésén mint előfeltételt állított fel a közvetlen német-francia tárgyalások megindítására. De megelőzőleg tisztába kell jönni Angliával is és ebben a kapcsolatban a felhivatalos „Petit Parisien” ma reggel a következő feltételeket szabja meg:

1. A német-francia közvetlen tárgyalások során nem lehet szó Elzász, Lotharingiáról, de egyáltalán a területi status quo módosításáról sem, mert ezeket a kérdéseket már szabályozták a locarnói szerződések.

2. Szóba sem jöhet a Saar-tartomány időelőtti visszacsatolása, ellenben lehet tárgyalni a Saar-bányák visszavásárlásáról és árucseréről a Saar-tartomány és Franciaország között.

3. A leszerelés kérdése nem lehet tárgya a megindítandó német-francia tanácskozásoknak, ha megelőzőleg nem jön létre Angliával szabatos és írásba foglalt megegyezés. Mindenestre már megelőzőleg tisztázni kell azt, hogy mi történjék, ha Németország visszautasítandó a fegyverkezés nemzetközi ellenőrzését és egyáltalán vonakodnék a leszerelési konferencia határozatainak végrehajtására nézve kötelezettséget vállalni.

## Letartóztatási indítványt tett az aradi ügyészség a Discom-lopás ügyében a vállalat tisztviselője ellen

A vizsgálóbíró elutasította a letartóztatási indítványt

Meglepetésszerű fordulat következett ma be a néhány héttel ezelőtt az aradi Discom terhére elkövetett lopás ügyében. Ez év október 30-ikán történt, hogy Draskovics Ferenc, a Discom egyik tisztviselője feljelentést tett ismeretlen tettesek ellen, akik 130 ezer lejt tartalmazó aktatáskáját ellopták. A tisztviselő elmondotta, hogy a vállalat megbízásából inkasszót végzett és a pénzt aktatáskájába tette. Az egyik forgalmas belvárosi utcában autóját defekt érte, mire leszállt és megjavította a hibát. Ezalatt az idő alatt valaki ellopta a kocsis üléséről a 130 ezer lejt tartalmazó aktatás-

## Az aradi Magyar Párt vezetői

ma pénteken több aradmegyei községet látogatnak meg

Megyeszerte általános lelkesedéssel, huzgalommal és hatalmas elánal indult meg a küzdelem a magyarpárti lista győzelmének érdekében. Ez a küzdelem elsősorban azt a célt szolgálja, hogy Aradváros és Aradmegye magyarságát legalább egy ember, a listavezető: Takácsy Miklós képviselje a bucaresti-i parlamentben. A keddi, lelkes hangulatban lefolyt választói gyűlés folytatásaképpen, amelyen nemcsak az aradi magyar lista vezetője, Takácsy Miklós fejtette ki programját, de az erdélyi magyarság két kimagasló vezére: Jakabffy Elemér dr. és Hegedűs Nándor is buzdító beszédeket tartottak Takácsy Miklós érdekében. — az aradi és aradmegyei Magyar Párt kiváló vezetőiférfiai pénteken, e hó 8-án, több aradmegyei

községet keresnek fel, ahol a magyar választókhöz szólnak.

Pénteken délelőtt 10 órakor Nagyvarjason, délelőtt 11 órakor Kisvarjason, 12 órakor Nagyiratoson, délután 3 órakor Kisiratoson tart gyűléseket a Magyar Párt, amelyeken a listavezető Takácsy Miklós,

valamint Purgly László, Zima Tibor és dr. Parecz György szótárnak fel. Délután 3 órakor Selénden, 4 órakor pedig Dezsőháza Major László, dr. Orfi Gyula és Szentiványi Elek beszél. Juhasz Gábor, Latos Miksa és dr. Szilber Ignác a délután 1 órakor Szentpálon és délután 4 órakor Szerdaháton tartandó gyűléseken vesznek részt.

A választói gyűléseken, amelyeken a magyarság sérekei tárulnak fel és amelyeken a Magyar Párt vezetőiférfiai, a magyarság számára egyedül járható utat jelölik meg.

minden magyarnak ott kell lennie!

Minden magyar embernek kötelessége, hogy részt vegyen az önálló magyar lista győzelméért folytatott küzdelemben, hogy szavazatával lehetővé tegye Aradmegyében annak a listának győzelmét, amelynek élén Takácsy Miklós neve áll!

Takácsy Miklós neve a magyarság magasan lengő választási lobogóján ragyog s ennek a lobogónak győznie kell!

Ön még nem tudja?

hogy

MANEA aridival  
üzlete

a megyeházzal szemben

megnyilt

4604

Bul. Regina Maria 8.

## Egymillió osztrák schilling nyereségéből sem fizet osztalékot a Steg

Monacoba viszi a vagyonát a dugsgazdag vállalat, amelynek Romániában is sok részvényese van

A szabadalmazott Osztrák-Magyar Államvasut Társaság (Steg) december 26-án tartja Bécsben hetvenhatodik évi rendes közgyűlést. A vállalat, amelynek Romániában is nagyon sok részvényese van, a részvényesek nagy elkeseredésére már évek óta nem fizet osztalékot. A június 30-ával lezárt üzletév mérlege 991.000 schilling nyereséget mutat ki, azonban ebből sem kerül osztalék kifizetésre, hanem az egész nyereséget a tartalékalap gyarapítására fordítják, miután az előző évi 4.67 millió schilling veszteséget részint a tartalékokból fedezték, részint pedig 2.5 millió schilling névértékű

saját részvény megsemmisítésével az alapító két leszállították.

A kirszvényesek között különösen az kélt nagy izgalmat, hogy az igazgatóság a közgyűlés elé indítványt terjeszt egy Monacoba alapítandó holding részvénytársaságban való részvételtől. Ebben a holdingtársaságba akarja az igazgatóság a vállalat tárcájában levő részvényeket átvinni. A közgyűlésre a részvényeket december 11-éig bezárólag kell letétbe helyezni Budapesten a Hitelbanknál vagy a Kereskedelmi Banknál.

A kirszvényesek körében mozgalom indult meg acélból, hogy a közgyűlésen éles bírálatot mondjanak az igazgatóság ügyvezetése felett. Itt említjük meg, hogy a Resita-üzem nacionalizálása előtt a Steg-társaság tulajdonában volt.

## Szeszinvázió

Amerika felé

Londonból jelentik: A newyorki vámhivatal kimutatása szerint a szeszitalom megszüntetése folytán Amerikába exportált szeszitalok vámjá fejében eddig 385 ezer dollár vámbevétel volt Amerikának. Mára esedékes a Cameronia-hajó beérkezése, amelyik 411 ezer dollár vámösszegnek megfelelő italt hoz Amerikába. A newyorki Italmérési Tanács naponta tájékoztató árakat közöl a szeszitalok áráról, nehogy az importőrök kiuzsorázzák a szeszitalra éhes tömegeket.

kát és a vakmerő tettesnek nyoma veszett.

A bejelentés nyomán a rendőrség megindította a nyomozást, majd az ügy aktáit átterjesztette az aradi ügyészségre. Ma délelőtt újból kihallgatta az ügyészség Draskovics Ferencet és arra a gyanura jutott, hogy állomás történt, illetve, hogy Draskovics tudott a pénz ellopásról. Ezért letartóztatási indítvánnyal küldötte át a Discom tisztviselőjét a vizsgálóbíróhoz, aki újból kihallgatta, majd elutasította az ügyészség indítványát és elrendelte a szabadlábrahelyezést. Az ügyészség előreláthatólag megíllebbezi a vizsgálóbírói döntést.

# A király és Mihály nagyvajda Aradon keresztül visszautaztak Bucurestibe

**Nagyszerűen sikerült az aradmegyei udvari vadászat — A vadászat kitűnő eredménye — Mihály nagyvajda elsőrangú vadász**

Két nap óta udvari vadászat folyik az aradmegyei Székudvar községben. Szerdán reggel kilenc órakor kezdődött a vadászat, amelyen Őfelségén és Mihály nagyvajdán kivül, a követ: Ilasevici udvari mersall, Ballif generális, a királyi uradalmak kormányzója, Mocioni Antal fővadászmester, Cipoianu földmivélsügyi miniszter, Bianu sziguranca-vezérfelügyelő, Savulescu vadászati direktor, Manolescu szenátor, Nasta, a Creditul Ipotecar kormányzója, dr. Mateanu egyetemi tanár, dr. Boamba ügyvéd, Nitescu dr. ügyvéd, Palengeanu ezredes, Gabowsky földbirtokos, Danaea földbirtokos és Petrovics, a királyi gárda kapitánya. Ciorogariu Jenő vadászati főfelügyelő vezette ki a vendégeket a vadászterületre és a kényes vadászat az őrközésében és iránításával, minden zökkenés nélkül, a kifogástalanabban folyt le. Kitűnő idő kedvezett a vadászatnak és II. Károly király a legjobb hangulatban, elsőrangú vadászati eredményeket ért el.

Az első napon az előkelő vadászok 277 nyulat, 259 fácánt, két rókát és több ragadozót ejtettek el. Ezekből Őfelsége 60 nyulat és 77 fácánt lőtt. Mihály nagyvajda 11 nyulat és 27 fácánt. A legtöbb vadat Őfelsége után Mocioni Antal fővadászmester ejtette el. A déli órákban sátrat vertek és itt zajlott le az ebéd, mely után ismét folytatódott a vadászat. A király az ebéd tartama alatt jókedvűen beszélgetett el társaságával. Este vacsora volt az udvari vonaton, majd Erdőhegyre vitték át a vonatát, úgy, hogy a király itt is töltötte az éjszakát. Mihály nagyvajda éjszaka visszautazott Bucurestibe. Ma reggel fél kilenckor kez-

dődött meg Erdőhegyen a vadászat, amely most már nem teljes napon át tartott, az eredmények: 212 nyul (ebből 53-at II. Károly király ejtett el), 182 fácán (amelyből Őfelsége 69 darabot lőtt). Ebéd után rövid percor a királyi vonat elindult Bucuresti felé.

Az udvari vonat pontosan 7 óra 30 percor futott be az aradi pályaudvarra. Mindenütt díszruhás, díszsisakos rendőrök álltak és a tizenkét kocsi egyikéből kiszálló Bianu sziguranca-vezérfelügyelőt dr. Groza megyei prefektus, Moga Romulus dr. rendőrkezes és az Aradon tartózkodó belügyi vezérfelügyelő fogadták. Megjelent még a pályaudvaron Cornea ezredes, csendőrparancsnok, Riscuta ezredes, térparancsnok s Piso Pompiliu erdészeti főfelügyelő. A vármegyei prefektus később felszállt az egyik kocsiba, ahol képviselőjelöltjével folytatott megbeszélést. A királyi vonat 11 percig vesztegelt az aradi pályaudvaron.

A királyi vonat egyik kocsijából kiszállt Ciorogariu vadászati főfelügyelő, akivel az Aradi Közlöny munkatársának alkalma volt beszélni a kétnapos királyi vadászatról. A főfelügyelő elmondta, hogy az utolsó esztendőben Mihály nagyvajda vadásztudománya nagyszerűen fejlődött. Szinte bámulatos biztonsággal lő és majdnem minden alkalommal eredménnyel. Mihály nagyvajdát a legkitűnőbb vadászok között kell tehát emlegetni. Elmondja még, hogy Őfelsége a két nap alatt többször kitüntette megszólításával és a társaság valamennyi tagja a legjobban érezte magát. Őfelsége, a király hangoztatta, hogy az első adandó alkalommal ismét eljön az aradmegyei vadászterületre.



Aránylag...  
**TÖBB energiára**  
van szüksége, mint szüleinek...

- 1) a mindennapi élethez, az iskolához, a játékhoz;
- 2) hogy nőjön és fejlődjön.

Ovomaltine hozzájuttatja ahhoz az energiához, amelyre szüksége van, mert

- a) teljes értékű táplálék;
- b) háromszor gyorsabban emésztődik meg, mint bármely más táplálék.
- c) azokat a tápszereket tartalmazza, amelyek az idegek és agy azöveinek a fő alkotórészei.



Ára: lei 50., 90., 175., 320.

## OVOMALTINE

### A háztulajdonosok megbízottja Aradváros vezetőségének ülésén

Az aradi Háztulajdonosok Szindikátusa dr. Albu elnök elnöklete alatt ma délután választmányi ülést tartott, amelyen a tárgyszorozat folyamán többek között elhatározta, hogy amint a választások lezajlottak és a városházán ismét zavartalanul folyik a munka, kérést terjeszt a város vezetősége elé, amelyben annak a kívánságának ad kifejezést, hogy ezután azokra az ülésekre, amelyek a háztulajdonosok érdeklő problémáit vagy szabályrendeleteket vitatnak meg, hívja meg a város a Háztulajdonosok Szindikátusát is. A szindikátus ezeken az üléseken egy-egy megbízott taggal képviselteti magát. Rendkívül fontossággal bír az a körülmény, hogy a városi tanácsüléseken és főképpen a városi költségvetés megvitatásánál a Háztulajdonosok Szindikátusának kiküldöttje is részt vegyen, annál is inkább, mert a városi adók legnagyobb részét a háztulajdonosok fizetik. A városvezetőség szempontjából is nélkülözhetetlen, hogy nemcsak a nagytanácsban, hanem a permanens-bizottságban is, a háztulajdonosokat érdeklő kérdésekben teljesen járatos szakember álljon rendelkezésére.

Elhatározta a választmány a továbbiakban, hogy a tömörülési akciót kibővíti és felhívja a háztulajdonosok figyelmét az egyesülésben és együttműködésben rejlő előnyökre. A szindikátus kiterjeszti működését oly irányban is, hogy a tagjai házában levő lakások és üzlethelyiségek kiadását előmozdítja. Ismételtén felszólítja a szindikátus vezetősége a háztulajdonosokat — akik a város a szindikátusnak, akár nem — hogy a bármely okból nem kívánatos bérlőket a szindikátus irodájában jelentsek be saját érdekükben, hogy a felfektetett fekete lista minél tökéletesebb legyen. A beszolgáltatott adatokat a szindikátus bizalmasan kezeli. Macelar Mihály, a szindikátus titkára egész nap a szindikátus irodájában (v. Deák Ferenc-ucca és Fábrián-ucca sarak) rendelkezésre áll a tagoknak tanácsokkal és utbaigazitásokkal.

A vígság, melodia es tónylözés filmje



## CORSO!

### Ma premier!

## Hoffmann kisasszony meséi!

## Anny Ondra

Mától jegyelővétel  
szombat, vasárnapra.

### Felmentette a legfelsőbb Semmitőszék

a világsi adófőnök sikkasztása miatt kártörőre ítélt aradi pénzügyigazgatókat  
— Nem volt behajtható az elsikkasztott negyedmillió lej —

Bucurestiből jelentik: Rendkívül érdekes aradi vonatkozású ügyben döntött ma a Legfelsőbb Semmitőszék. A pénzügyminiszterium 255.466 lej megfizetésére ítélte a pár éve elhunyt Margineantu Titus volt aradi pénzügyigazgató örökösait, rajtuk kívül pedig mindazokat a pénzügyigazgatókat, akik Margineantu utódai voltak: Sofroescu N., Petrescu Ilic, Nicolescu Amilcar, Pop Marcu volt pénzügyigazgatókat, valamint Caba Gyula jelenlegi

pénzügyigazgatót, azzal az indokolással, hogy nem hajtották be a kár összegét a sikkasztó volt világsi perceptoron, Schiff Jánoson. Az érdekeltek megfellebbezték a pénzügyminiszteri döntést és aktákkal igazolták be a Legfelsőbb Semmitőszék ma megtartott tárgyalásán, hogy az elsikkasztott összeg behajtása lehetetlen volt. Ennek alapján a Semmitőszék helyt adott a fellebbezésnek Csak és megsemmisítette a pénzügyminiszteri rendeletet.



# Karácsonyi ajándékok

mindenmü játékaruk, gramfonok és lemezek, női ridikülök, gyermekkoszlik és gyermekszékek, nagy választékban, **rendkívül leszállított áron**

**Hegedüs** cégnél  
Aradon.

## A téli napok és esték legkelle- mesebb sportja lett az Aradi Közlöny rejtett-sor-vadászata

Hogyan kell megkeresni a rejtett szavakat? — „Kocavadászok” munkában

Evtizedek óta nem nyilatkozott még olyan hatalmas arányú, intenzív érdeklődés a nagyközönség részéről egy tömeg-pályázat iránt sem, mint az Aradi Közlöny „rejtett sor”-vadászatának öltetés és mulatságos formájába öltöztetett új karácsonyi rejtvenypályázatunk iránt. A naponta százszámra beérkező pályázatok között Magyarországról, Csehszlovákiából és Jugoszláviából eppogy érkeznek levelező-lapok, mint az ó-királyság legtávolabbi részéből s így — mivel módot ad rá minden egyes rejtvenyfeladásunk megfejtésére kitűzött háromnapos határidő —

a tizenkét értékes díjunkt nemcsak az országbeli, hanem a nagyszámú külföldi olvasóink között is megindult a nemes küzdelem.

Ez a hálás tömegsiker arra indít bennünket, hogy egyre komolyabb jellegű rejtvenyekkel fokozzuk kitűnő sorvadászaink ambícióit és olyan „rejtett sorokat” bujtassunk el az Aradi Közlöny tudósításainak szövegrészei közé, amelyeknek megfejtésére nem lesz elégséges csupán egy-két szónak a spontán feltalálása. Bizonyosra vesszük azonban, hogy most már, miután a köztudatba ment át pályázatunk népszerűsége folytán a rejtett-sorvadászat módja, ezeket a nehezebb és komolyabb feladványainkat is éppoly bravurral fejtik meg olvasóink, mint az eddigieket.

Az eddig beérkezett pályázataink között számos olyan akad, amelyek ráismertek ugyan a „rejtett sorra”, de nem idézik azt az eredeti szó-sorrendben. Másszóval: nem idézik úgy, ahogy azt az ültető költő megírta s amilyen szó-sorrendben a mi lapunk szöveghasábjain elrejtettük. Nem mindegy az, hogy pl. Vörösmarty Mihály hogyan írta meg „Szép Ilonka” című költeményének kezdősorát, amelyet második „rejtett sor”-feladványunkként rejtettünk el. Az eredeti szöveg a következő:

„A vadász ül hosszú, méla lesben.”

A fenti sort, szavakra bontva, a következő mondatokban és a következő oldal-sorrendben rejtettük el lapunk december 5-iki, 275. számában:

4. oldalon, Színház rovatban, „Az aradi Városi színház heti műsorában: „kor A) bérletben: A vadász Fehérvári huszárok”.

5. oldalon „Hatszáz aradi nyugdíjas” című cikkünk következő sorában: „a pénztárra nagy munka ül. A nyugdíjasok fel-”

6. oldalon, hírek között egy Mikulás-napi kommunikében: „kereskedésében délután négy hosszú órától”

8. oldalunkon a Sport rovat első cikkében: „az összekötőnek már nem méla munka hálóba jut-”

11. oldalon a Filmközlöny első kritikájában: „A rendezés nehéz munkája lesben minden dicséret megérdemel.”

Amint a fenti példából megállapítható, mi a költemény első sorának szavait eredeti sorrendjüknek megfelelő sorrendben közöltük. Ezzel szemben egyes „sor-kocavadászok”, akik nem néztek utána lelkiismeretesen a „rejtett sor”-nak, ilyeneket írtak: „All a vadász méla lesben” vagy „A vadász hosszú lesben ül” stb. Ezeket és az ilyen helytelen pályaműveket természetesen nem tekinthetjük helyes megfejtéseknek.

Helyes megfejtés csakis az, amelyik eredeti formájában fedezi fel, hiánytalanul és a szavak eredeti rendjében a „rejtett sort” és így leírva szelvényünkre, juttatja el hozzánk.

Második „rejtett sor” megfejtésünk nyilvánosságra-hozatala után kiadóhivatalaink természetesen több, erre vonatkozó megfejtést nem fo-

gadnak el. Megfejtőink feladatának könnyebbítésére nemcsak tintával, hanem tintaceruzával írott pályázati szelvényeket is elfogadunk. Mai rejtett sorunk megfejtésének, vagyis beküldésének határidejét — a közbeeső ünnepre való tekintettel — **hét óra este hét órában állapítjuk meg.**

A szerencsés, tehát a legtöbb „rejtett sort” kifogástalanul megfejtő pályázóink, rejtett-sorvadászaink neveit, a pályadíjak kiosztásának eredményeivel egyetemben karácsonyi, a magyar újságírás külön eseményszámába-menő ünnepi számban tesszük közzé. Kiosztásra-kerülő tizenkét értékes pályadíjunk egyébként a következő:

1. Ezüst férfi-cigaretttartó (Hartmann Kálmán ékszerész-cégtől, Minorita-palota).
2. Modern női aranykarkötő (Dukász Testvérek ékszeráru üzemből, Str. Gajdu 3.)
3. Egy öltöny férfiruhának való finom szövet (Schutz I. posztóáruházából, Városi Kávéházzal szemben).
4. Egy Browni-Kodak fényképezőgép (Bloch H. fényképezési szaküzletéből).
5. Egy modern üvegszerviz (Szabó Albert üveg- és porcellánáruházából).

Gyári árban szeresheti be

**EÖ- és SÁRCIPŐ** szükségletét  
„**LINOLEUM**” Stecki Adolf  
cégnél Bul. Reg. Maria 12  
„**CONSUM**” tagoknak készpénzár. 4508

## Színház — Művészet — Irodalom

\* Szombat délután 5 órakor: „Egy csók és más semmi”, a diadalmas operettújdonosság kerül színpadra 25, 20, 15, 10 és 7 lejes helyárral. Ezt a ragyogó alkalmat igazán meg kell ragadnia mindenkinek, hiszen a nagyszerű operett alig néhány napja még rendes esti helyárral ment. A főszerepeket most is a premier nagyszerű alakítói játsszák.

\* Szombat este, vasárnap délután 3 órakor és este 9 órakor: „Fehérvári-huszárok” a színház műsordarabja, a kitűnő katonaooperett, amelynél mulatságosabb, teltebb humoru operett még nem került előadásra a szezonban. Vig kaszárnyafigurák, katonanóták elevenednek meg a hangulatos operettben, amely Erdélyi Mihály nagyszerű munkája.

### Urizzabóság Moskovitz-nál

\* Hétfőn pompás próza-premier: az izgalmas „Előre megfontolt szándékkal”, amely a budapesti Bethlen-téri Színpadon száznál több előadást ért meg. Szirmai Rezső, a „Pesti Napló” kiváló törvénytudós munkatársa a szerzője ennek a fordulatos darabnak, amely egy törvénytudós tárgyalás páratlan izgalmaival hozza, míg végül kiderül a vádlott ártatlanságára. A darabban az együttes egy minden erőssége részt vesz, Kozma Hugó rendez.

\* Csiky Gergelyről, a magyar társadalmi dráma megalapítójáról tart előadást pénteken este 7 órai kezdettel S. Schmidt Lóci hírlapíró a Magyar Otthonban. Hallani fogunk itt nemcsak Csiky Gergely magasán ívelő karrierjéről és írói valódjáról, de megszólal számunkra Csiky Gergely szíve is, hogy csodálatos dolgokat mondjon el a Mának a Tegnap életéből.

### Pályát választó asszonyok, leányok figyelmébe!

Új kozmetikai tanfolyam kezdődik **PILISINE** kozmetikában, gyakorlati, mint gyakorlati szakkereskedés, olcsó csoporttanítás. Arad, Bul. Reg. Maria 15.

Válasszon és biztosan talál,



Kedvencére való cipőt  
**ACONIU-nál!**

### Hőcipők nagy választékban

6. Értékes és elegáns piperekészlet Flapjack-el („City” drogéria, Zeiner I., Minorita-palota).
7. Egy pár elegáns férfi- vagy nőcipő (Apponyi Testvérek-cégtől, Városházával szemben).
8. Értékes Rosenthal feketekávé-készlet (Szabó Albert üveg- és porcellánáruházából).
9. Nagydoboz elsőrangú csokoládé („Csokoládékirály”-tól, volt Forray-ucca).
10. Tíz darab értékes szépirodalmi mű.
11. Nagydoboz elsőrangú csokoládé („Csokoládékirály” v. Forray-uccai üzletéből).
12. Egy nagy, színes fotoportrait és hat darab művészeti levelezőlap-fénykép. (Készül: Székely András foto-studiójában, Bulv. Reg. Maria 22., a Megyei Takarékpénztár épületében).

\* Vasárnap délután 6 órakor: „Ember a hid alatt” mérsékelt délutáni helyárral. A kedvelt nagyszabású sikert aratott, legújabb Indig-vigjáték, amit vasárnap már feltűnő alacsony helyárral játsszák a társulat.

Kellemes karácsonya,  
boldog újéve lesz,

ha 7-10 napot tölt

### A SVÁBHEGYI SZENATÓRIUMBAN.

Budapest centrumától 12 percre.  
Kúra, sport, szórakozás.  
Mérsékelt árak.

925

\* Bartók Béla híres román táncait adják elő az aradi Filharmonikusok december 12-iki hangversenyükön a Kulturpalotában, Aradon először. A műsor főszáma: Beethoven V-ik szorsszimfóniája, Haydn csellókoncertje Shuk Lajos gondomkaművész előadásában, Mendelssohn „Szentivánéji álom” nyitánya és Johann Strauss polkája. Az ültetők egyegy részét már bérletben előre elkelt. Aká jó helyet akar magának biztosítani, siessen és szerezzze meg jóelőre. Bérletek az öt hangversenyre és egyes helyjegyek Sándor Ferenonéi.

\* Megjelent a „Korunk” decemberi száma. Az utódállamok legolvasottabb és legismertebb társadalomtudományi és szépirodalmi lapja, a nyolc év óta szakadatlanul megjelenő „Korunk” decemberi számában is érdekesebbnél-érdekesebb cikkek és szépirodalmi közlemények találhatók. A közleményeken kívül nagyon érdekes szemlét közöl a világ legfontosabb sajtóorgánumaiból. Előfizetni óhajtoknak ingyen küld mutatványszámot a „Korunk” kiadóhivatala: Chuj, Calea Marechal Foch 13.

Drágul a szörme

Neuländernél még olcsó

Arad, Fischer Ellz-palota. 4588

Principele Mircea Csecsemővédő Egyesület

a pretektura termelben, december 9-én, 5 órai kezdettel táncal egybekötött tea-délutánt rendez

# A csálai erdőben történt tragédiának vádlottját felmentette az aradi törvényszék

Hogyan halt meg Kolompár György — Gyilkosság vagy jogos önvédelem — Az ügyész megfélembrezte a bíróság illetőit

Az aradi törvényszék második szekciója ma tartotta meg a főtárgyalást a gyilkossággal vádolt csálai erdőőr, Babau Demeter ügyében. Mint emlékeztet, az erdőőr 1933. márciusában rövid vita után agyonlőtte Kolompár György 18 éves legényét, aki gallyakat szedett az erdőben. Az ügyészség gyilkosság címén emelt vádat Babau ellen, aki azzal védekezett, hogy Kolompár megtámadta, a torkát szorongatta, mert nem akarta visszaadni elkobzott baltáját és dulakodás közben, véletlenül sült el a puskája.

A mai nap szenzációja egy önként jelentkezett tanu vallomása volt. Stoica Vasil ma megjelent a bíróság előtt és elmondta, hogy a kérdéses napon a csálai erdőben volt és látta, amikor heves vita után Kolompár szakadni kezd. Az erdőőr utána kiáltott és megállásra szólította fel, a fiu megfordult és ekkor Babau rálőtt. Kihallgattak még Stoicán kívül egész sereggel tanut, a legzavarosabb és legellentétebbelentemés hangzások el. Szintén Mihály kijelentette, hogy az eset idején az erdőben volt és azt látta, amikor Kolompár megtámadta az erdőőrt, akit a földre dobott. Moldovan Sabin elnök kérdésére kijelentette, hogy puskalövést nem hallott.

A Kolompár-család jogi képviselője, dr. Timár Andor ellenezte a megeskutést, a bíróság azonban elrendelte Codos megeskutését. Schütz Ferdinánd puskaművest szakértőként hallgatták ki. Azt a kérdést tették fel neki, hogy ha a seb körül a ruha nem volt kiegészítve, milyen távolságról adhatták le a lövést.

Schutz: Több, mint egy méterről.  
Az ügyész kérdésére a szakértő kijelenté, hogy a fegyver ütésre nem süllhetett el, csak abban az esetben, ha meghúzták a ravaszt vagy ha a ravasz beleakadt valamibe. A dél-előtti órákban kihallgatták még Nicoara erdőmérnököt, a csálai erdőkezelőség inspektorát, aki elmondta, hogy Babau állása nagy felelősséggel járt.

Délután felolvasták az orvosszakértői véleményét, majd sor került a perbeszédre. Gutunoiu lancu ügyész ismertette a történetet, majd kérte Babau Demeter megbüntetését erős felindulásban elkövetett emberölés címén. Megállapította, hogy a védelem előreláthatólag jogos önvédelemre fog hivatkozni, erről azo-

## Intézkedett a polgármester a befagyott külvárosi kutak üzembe helyezése érdekében

Az Aradi Közlöny „Forum“-rovatának sikere

Néhány nappal ezelőtt jelentette az Aradi Közlöny, hogy Aradváros külső városrészeinek lakossága részéről számos panasz merült fel azzal kapcsolatban, hogy

a hirtelen beállott fagy következtében több külvárosi kut befagyott és a lakosság kénytelen hosszú kilométereket gyalogni,

hogy naponta ivóvizhez juthasson. Az Aradi Közlöny népszerű „Forum“-rovatában adta közzé legutóbb az egyik erre vonatkozó rekriminációt, amelyre felfigyelt Aradváros vezetője is, ahol Ursu János dr. polgármester vette kezébe a helyzet orvoslásának kérdését. Ursu dr. az Aradi Közlöny cikkét folytán azonnal felhívta telefonon az aradvárosi vízüzem igazgatóját, amelyet arra kért fel, hogy a külvárosi kutak helyrehozatala érdekében még a csütörtöki nap folyamán tegye meg a szükséges intézkedéseket.

Értesítéseink szerint Ursu dr. delegált polgármester telefonintervenciójára a vízüvek igazgatója kiadta utasításait, hogy azonnal olvassák ki úgy a Mosóczy-telepeit, mint a mikalajai befagyott kutakat.

ban nem lehet szó, amikor egy két baltával és töltött puskával felfegyverzett ember áll szemben egy fegyvertelen tízevenéves fiúval.

A meghalt fiu szüleinek képviselője dr. Timár Andor szólalt fel, aki a maga részéről teljes mértékben csatlakozott az ügyész indítványhoz, majd bejelentette, hogy a család részére 500 ezer lejes kártérítést kért, miután a lelőtt fiu tartotta el apját és anyját. Igazolványt csatolt be, amely szerint az apa hadirokkant és így keresetképtelen.

Miclosi Emil dr. védő beszédében felmentést kért. Megállapította, hogy Babau Demeternek még veszélyek árán is meg kellett védenie az állam tulajdonát, amelyért anyagi felelősséggel tartozott. A csálai erdőben mindinkább elszaporodtak a falopások és erős kézzel kellett véget vetni ennek az állapotnak. Kolompár György megtámadta és súlyosan megsértette, amit igazol az aradmegyei közpörház hivatalos bizonyítványa, amely szerint Babau orvosi kezelés alatt állott a verekedés folyamán szenvedett sérüléseivel. A jogos önvédelem esete áll tehát fenn és csodálkozását fejezte ki afelett, hogy nem az ügyész javasolta az ítéletnek ilyen alapon való meghozását. A védő ezután Stoica Vasil vallomását boncolja és arra a konkluzióra jut, hogy az önként jelentkezett tanu — hamisan vallott. A bíróság a perbeszéd elhangzása után tanácskozáásra vonult vissza, majd rövidesen meghozta ítéletét, amelyben

felmentette Babau Demeter a vád alól, azzal az indoklással, hogy bebizonyították találja a jogos önvédelem esetét.

Az ügyész, valamint a család ügyvédje fellebbezett az ítélet ellen. Érdekes, hogy az egész tárgyalás

# Véres verekedések a szegedi egyetemen

Uccal tüntetések — Egy tanár megütött egy egyetemi hallgatót — Diákküldöttség Gömbös miniszterelnöknél

Szegedről jelentik: Izgalmas események játszódtak le ma az egyetemen, amelyeknek előzménye az volt, hogy már itt is bevezették vagy be akarták vezetni az ugynevezett gheto-határozatot. A hangos tüntetések már szerdán este kezdődtek azzal, hogy az ifjuság este tüntető tömegben felvonult és a Délmagyarország című demokrata lap szerkesztőségének ablakait bevették. Dél előtt, amikor megkezdődtek az órák, a hallgatók felszólították a zsidó vallású diákokat, hogy az előadó-terekben csakis a részükre kijelölt helyekre ül-

telték, hogy Kiss tanár jöjjön elő az épületből és adjon elégtételt az inzultusért. Végül előkerültek az egyetem többi tanárai és a rektor, akik megnyugtatták a kedélyeket, amelyek pillanatnyilag lehültek.

Budapestről jelentik: Gömbös Gyula miniszterelnök ma délben Hóman Bálint kultusz-miniszter jelenlétében fogadta az egyetemi hallgatók küldöttségét, amely írásban adta át a miniszterelnöknek az ifjuság kívánságait. A miniszterelnök felhívta a küldöttségre figyelmét a magasabb nemzeti szempontokra és kormányzati érdekekre, amelyeket szem előtt kell tartania az egyetemi hallgatók kívánságainak teljesítésében. Elismerete, hogy azok között sok jogos kívánság van és sok sérelem, amelyet sürgősen orvosolni kell, de ennek az a feltétele, hogy a rend azonnal helyreálljon a főiskolákban és az ifjuság nyugodt magatartás mellett kizárólag tanulmányaival foglalkozzék.

A debreceni egyetemen, ma reggel ismét megkezdődtek a tanítások, anélkül azonban, hogy a rend helyreállt volna. A zsidó egyetemi hallgatókat ismét „eltanácsolták“ és több tanterem ajtaját a keresztény egyetemi hallgatók belülről behúzták, úgy hogy zsidó vallású kollegáik a tanterembe nem tudtak bejutni. Verekedések nem történtek.

**CENTRAL-VOZGO:** Premier, „VALCERHÁBORU. Romantikus nagy filmoperett, a „Táncol a kongresszus“ idején készült, Johann Strauss és Josef Lanner szerzeményével. Főszereplői: Renate Müller, Willy Fritsch, Bársony Rózsi, Paul Hörbiger, Adolf Wohlbrück.

**SELECT-VOZGO:** Premier, PÁDUAI SZENT ANTON. ÉLETE ÉS CSODÁI. A Vatikán megbízásából készült epikus történelmi film, Premierhez tartozik 8. 12. 15. és 18. órákban 20 lej repülőbéllyeggel együtt.

**NE VÁSÁROLJON URIDIVAT CIKKEKET**  
addig, míg meg nem győződött, hogy a „CHIC“ HEGEDŰS & GOLDMANN-cég árul a legizlésebbek és a legolcsóbbak. 4882

jenek és miután ezt nem voltak hajlandók elfogadni, két zsidó hallgatót véresre vertek.

A déli órákban az anatómiai intézet előtt nagyobb tömeg verődött össze, behatolt az intézetbe és a tanterekben megakasztották az órák megtartását. Kiss egyetemi tanárt is felszólították, hogy hagyja abba az előadását, a mikor azonban a professor kijelentette, hogy ez lehetetlenség, akkor az ifjuság agresszíven lépett fel vele szemben. Erre szóváltás keletkezett, amelynek során az egyetemi tanár az egyik kihívóan viselkedő fiatal diákot megütötte. Az inzultálás híre az intézet előtt tartózkodó fiatalság körében nagy izgalmat keltett, hamarosan újabb csapatok érkeztek a diákok erősítésére, bevették a kapukat és köve-



## THERMOGÈNE

meleget fejleszt és leküzd a köhögést, a spanyollázatot, a reumát, a derékfájást és az idegzsábat.

A Thermogène, mint egy egyszerű vatta lesz a bőrre rátéve. Előnyösen pótolja a borogatásokat, a mustárt, húzó és egyéb tapasztokat, masszírozás és más dörzsölés amelynek tulajdonságait egyesítik.

Vezérképviselő: I. DILLAN, Bucuresti, I., Str. Pitar Moş 6.

Kapható a világ összes gyógyszerházaiban és drogériáiban.

alatt a terem zsufolásig telve volt hallgatósággal, amelynek egyrésze a Kolompár-család, másrésze az erdőőr pártján állott. Az ítélet elhangzásakor a Babau-párti tagjai éjszakára megjelentek a bíróságot.

**Divat öltönyök Moskovitz-pál!**

A legmaradandóbb  
karácsonyi ajándék

# Nagy Géza

FÉNYKÉPESZTŐL EGY SZÉP FÉNYKÉP.  
Müterm: Arad, a Megveházával szemben Bánati Bank-épület

## Mérgezési esetek Aradon

Erdekes előadások az Aradi Kórházak Egyesületének csütörtök esti ülésén

Az Aradi Közkórházak Egyesületének rendezésében igen érdekes témakörökkel foglalkozó, tudományos orvosi-előadásorozat zajlott le nagy érdeklődés mellett a Fischer Eliz-kórház előadás-termében. Az előadásorozaton, amely egyetlen egy tárgysorozat keretel között folyt le, főleg Arad orvostársadalma volt feltűnő számban képviselve, amennyiben az előadások témája az orvosi gyakorlat területéről került ki és pedig abból az alkalomból, hogy az utóbbi időben főleg a mérgezési esetek számos fajtáját vehették közvetlen tanulmányozás alá az orvosok. Az érdekes előadás-

### Elvágta újszülött gyermeke torkát egy aradi cselédleány

Két aradi cselédleány gyermekgyilkossági ügyét tárgyalta ma az aradi törvényszék. Dragan Mária cselédleány Kisszentmiklóson újszülött gyermekét egy bokorban rejtette el és mire rátaláltak a csecsemőre, halott volt. A mai tárgyaláson a leány azzal védekezett, hogy a gyermek holtan jött a világra. A bíróság azonban nem fogadta el a védekezést és Dragan Mária három havi börtönre ítélt.

Hasonló ügyben került a törvényszék elé Hoffmann Mária, aki a szülés után elvágta újszülött gyermeke torkát. Azzal védekezett, hogy önkivületi állapotban volt a szülési fájdalmak következtében és nem tudta, mit cselekszik. Az orvosszakértő vallomásaiban megállapította, hogy a gyermek koraszülött volt és amugy sem maradt volna életben. A bíróság rövid tanácskozás után négy havi börtönre ítélte az anyát.

sorozat témáinak zömét különösen az aradmegyei kórház belgyógyász-orvosai adták, amennyiben aránylag gyors egymásutánban ebben a közegészségügyi intézményben észlelték a legkülönbözőbb eseteket.

A csütörtök-esti előadást Radu Cornel dr. gyermekkorházi igazgató-főorvos érdekes előadása vezette be, amelynek keretében egy súlyos bőrbajból felgyógyult három hónapos kisgyermek betegségének lefolyását ismertette. Utána Pescaru János dr. belgyógyász-főorvos nyolc ólommérgezéses megbetegedést ismertetett, amely eddigé aránylag ritkán fordult elő Aradon és éppen ezért az orvosok megragadták az alkalmat, hogy a kitűnő diagnózis folytán még idején felismert tömeges megbetegedések okait meg lehetett szüntetni. Pescariu dr. főorvos részletesen ismertette az ólommérgezéses megbetegedések lefolyását, a mérgezés irodalmát és bemutatta a betegeken azokat a speciális tüneteket, amelyekről meg lehet különböztetni az ólommérgezéses megbetegedéseket a vakbél-bántalmak tüneteitől, vagy egyéb gyomor-fájdalmaktól, amelyek az iny speciális elszűrőkülésétől függetlenül, — amely a mérgezésre jellemző — kísérei az ólom-toxicációnak is.

Pescariu dr. érdekes előadása után Opris dr. az aradi lovasüzéraktanyában történt szerencsétlenség áldozatának esetét ismertette orvosi szempontból, majd Tiriac dr. egy acidoxál- és egy aszpirinmérgezéses esetet mutatott be. Utána Iva dr. az igen gyakori marólagos mérgezések súlyos következményeit, majd azok élettani komplikációt ismertette szemléltető módon. Az egyes előadásokat követően az orvos-hallgatóság köréből számosan mondták el reflexióikat küldjék az előadott és ismertett esetekre vonatkozólag.

O mi szép, ragyogó, miként a napsugár.  
Egy valódi chromil-vel „UNIO” csillár,  
Szépsége, formája: ára megkapó.  
Ezt hozza nekem jó Karácsony Adó!

Ortási választékban kiállt és bemutattna  
a gyári lerakát:

## BUTORKÖZPONT

BENE & COMP. ARAD.

4600

### Biztosítékot

követel egy rendelet a pénzügyi tisztviselőktől

A temesvári kerületi pénzügyigazgatóság rendkívül érdekes miniszteri rendeletet közölt ma délután telefonon az aradi behajtási pénzügyigazgatósággal. A rendelet értelmében ezentul minden hónapban kaucióképpen levonják az ellenőrök és adófőnökök, vagyis a felelősségteljesebb állásban levő *pénzügyi tisztviselők fizetésének egy hatodát*. Ez az összeg arra az esetre nyújt garanciát, ha a tisztviselő visszaéléseket követne el és megkárosítaná az államot. Nyugdíjbavonulásuk alkalmával a tisztviselők visszakapják a levont összegeket és visszafizeti az állam a kauciót abban az esetben is, ha a tisztviselő kilép az állam szolgálatából, vagy pedig meghalt. Az utóbbi esetben a családtagoknak folyósítják a pénzt.

CENTRAL:

# VALCERHÁBORÚ

a régi Bécs,  
napsugaras kedélyével,  
vidámságával,  
muzsikájával,  
sok szerelemmel

PREMIER!

### Vasárnap avatják fel az aradi Wizo kulturegyesület új otthonát

Értekes, kulturális munkálkodást folytat Aradon már évek óta a Wizo-egyesület, amelynek lelkesedéstől átfűtött, fáradhatatlan vezetőségének tevékenysége egyre nagyobb elismeréssel találkozik Aradváros művelt társadalma részéről. A Wizo kulturális előadás-sorozatai állandóan az érdeklődés középpontjában állanak és egy-egy nagyszerű előadás napokig vitatkozásra ad alkalmat az aradi társaságokban. Azonban nemcsak a komoly kulturmunka tölti ki a Wizo-egyesület tagjainak működési körét, hanem elegáns és minden tekintetben nagyvonalú estélyek és tea-délutánok rendezéséhez is elsőrangban értenek. *Vasárnap délután és este ilyen nagyszabású tea-estély keretében tartja meg a Wizo kulturegylet új otthonának felavatását a volt Szabadság-téren levő Hirschfeld-ház emeleti helyiségeiben.* Elegáns, kényelmes és tágas termek várnak itt a táncolni, mulatni, szórakozni vágyó fiatalokra. A Wizo új helyisége kiválóan alkalmas estélyek, tea-délutánok rendezésére, mert a tágas termekben büffé, jazz-zenekar és táncparkett bőven elférnek.

Vasárnap este a volt Hirschfeld-ház termeiben megszólal a jazz, a csillogó parketten fiatal párok suhannak tova a tánczene hangjaira és izléses ételkkel, hideg-meleg dolgokkal megrakott büffé, fehér tea-asztalok állanak majd a közönség rendelkezésére. A Wizo új helyiségének felavató estélye délután 6 órakor kezdődik. Az új helyiség felavatása új lendületet, új munkakedvet ad majd a szervezet fejlődő egyesületnek, amely fokozott munkálkodással avatja majd új helyiségét a kultúra, a lelkes munka és életkedv hajlékává.

### Néhány nap múlva dönt a CFR vezérigazgatósága az aradi viadukt építési munkálatairól Az aradi Astra-gyár kedvező kilátásai

Jelentette az *Aradi Közlöny*, hogy a CFR vezérigazgatósága pályázati felhívást küldött néhány romániai nagy vasgyárhoz és speciális hidépítő iparvállalatokhoz, amelyeket arra kért, hogy *kétféle költségetési keretben* nyújtsanak be pályázatot az aradi viadukt elkészítésére. A vezérigazgatóság a viadukt tervrajzát is mellékelte a pályázati felhíváshoz, amelynek határideje tegnap járt le.

Értesítéslétként szerint a CFR az aradi Astra-gyárnak és a Resica-műveknek, valamint három régi vállalatnak küldte el tervrajzát. Az ókirályságbeli gyárak azonban aligha bírják olyan előnyös áron elvállalni a hid felépítését, mint az aradi Astra, amely a *vasuti szállítási díjat teljesen megtakarítja*, mert hiszen a viaduktot csak a szomszédságában levő átjáróhoz kell szállítani.

Szakkörök megállapítása szerint az Astra, amely teljesíthetőség szempontjából az országban a legelső között szerepel, a siker reményével várhatja a CFR vezérigazgatóságának döntését, amely ránézve valószínűleg kedvező lesz. Az Astra-gyár műhelyében készült többek között az aradi várba vezető

Maros-híd is, amelyet néhány évvel a háború előtt készítettett Aradváros vezetősége és a két évtized nem hagyott nyomot a masszív építményen.

### Benyújtották Aradon a Zsidó Párt és a szociáldemokraták listáját

A mai napon két jelölő-listát nyújtottak be az aradi törvényszék főnöki osztályához. A délelőtti órákban benyújtotta listáját a Zsidó Párt, amelynek jelöltjei a következők: Nobel Sándor dr. (Temesvár), Szentes Henrik, Scharfstein Jakab, Koch Dániel, Kalmár József, Grünstein Armin, Halász Dezső, Vajda Jakab dr. és Gara Armin dr. A lista a tizenkettedik számot kapta.

Este hat órakor benyújtotta listáját a szociáldemokrata párt is. A jelöltek itt: Strangan-Dezian Sava, Vadász Armand dr., Serán György, Ermez István, Lengyel István, Budeanu György, Balázs János, Kónya Ferenc és Kozsinek Sándor. A szociáldemokraták listája a tizenharmadik számot kapta. Szombaton lejár a jelölési határidő, de előreláthatólag több lista már nem érkezik be, úgy, hogy az 1931-es tizennégy listával szemben ezúttal tizenhárom párt küzd a képviselői mandátumért.



# HIREK

## Sorvadások figyelmébe!

### MAI „REJTETT SORUNK“:

A világháború alatt váratlanul elhunyt kiváló magyar költő kötetmének nyolc szóból álló két első sora. (A névelők nem számítanak.)

Bővebbet a 4. oldalon.

## Katasztrófa a világűrben

Néhány nappal ezelőtt, november 27-ikén, a földünket forgalmi katasztrófa érte.

A Föld a jelzett napon előirt sebességgel haladt és forgott megszokott útján, midőn egy vigyázatlanságáról közismert bolygó nekijárt... illetve nekiforgott. A karambolnak áldozata nincs, ellenben a Biela rendszámot viselő vigyázatlan bolygó az összeütközés következtében darabokra tört és apró részecskére repült szét a világűrben.

A vizsgálatot megindították...

A vizsgálatot ebben a karambol-ügyben nem a rendőrség indította meg, hanem a csillagászok, akik már előre tudták, hogy a Biela szekerületlen katasztrófát, azonban a hirt nem hozták nyilvánosságra, nehogy a Halley-féle üstökös megjelenése idején kitört pánik megismétlődjék. (A Halley-féle üstökös megjelenése előtt ugyanis a tudósok kijelentették, hogy a Föld menthetetlenül elpusztul, minden rajta élő lényen együtt. A hír hatása alatt az egész emberiség remegve várta a kritikus napot és csak mikor az ürületes félelem már tetőpontjára hágott, derült ki, hogy a csillagászok a számításhoz tévedtek egy „Halley-féle araszszal“ (néhány százezer mérfölddel, mivel az üstökös messze a Föld pályájának vonalán kívül haladt el és ha utja belesett volna is a Föld utvonalaiba, nem történt volna semmi baj, mert a Föld légburkolata sűrűbb, mint az üstökös gőzcsóvája és az szétütötte volna.)

Azt a csatát, mely most az üstökös és a Föld között folyt le, földünk fölényesen megnyerte. Simán és szabályosan keringünk tovább a világűrben, mert a Föld hatalmas vonzóereje elég volt ahhoz, hogy végezzen a Bielával.

A világ szeizmográfiai intézetét november 27-ikén feltűnően erős és szokatlan földrengéseket észleltek, amelyeknek nem ismerték okait. Csak azt állapították meg, hogy a földrengés centruma Grönlandban van, körülbelül ezer mérföld távolságban az egyenlítő földrégponttól. A tudósok egyöntetűen megállapították, hogy a földrengést jelző tük nagy kilengései egyáltalán nem rendes földrengés következmények voltak, hanem a világ-mindenségéből őrjási meteor hullott alá és a Földdel való érintkezés pillanatában megrengette az egész földterületet.

A váz üstökös ügyét az összeütközés következtében széthullott a világűrbe, sőt a darabokból egy valószínűleg a földre is esett.

Földrengés, amelyet csak a szeizmográf érzett, ennyi volt az, amivel a Föld a katasztrófát megusza. Sokkal kellemetlenebb baleset érte azonban a Bielát, mely bizonyára mindörökre megemlegeti, hogy egyszer az öreg Földre belemolett, mert az öreg Föld még tartja magát, — ha a hátán élő népek a végét járják is.

— Az ARADI KÖZLÖNY legközelebbi száma, a pénteki egyházi ünnep miatt, vasárnap reggel jelenik meg a szokott időben, ünnepi terjedelemben.

— IDŐPROGNÓZIS. Borult idő, főleg délen kisebb havazás, a hőmérséklet nem változik.

— A SZAVAZÓ-IGAZOLVÁNYOK KI-OSZTÁSA, A Magyar Párt elnöksége felhívja megyei választópolgárait figyelmét arra, hogy a szavazó-igazolványok megírt kiosztása a mai nappal megkezdődött, mielőtt azok kiváltását mulhatatlanul szorgalmazzák és szerezzék be. Elnökség.

— Bratianu pénzügyminiszter párisi tárgyalásai. Bucurestiből jelentik: Bratianu Const. néhány nap óta Párisban tartózkodik és meglátogatta Chautemps miniszterelnököt, valamint Paul Boncourt-ot, akik előtt részletesen ismertette a liberális kormány gazdasági irányelveit. Bratianu ezideig nem tárgyalta a külföldi hitelezők egyesületének megbízottjaival, mert most nem ezéret utazott Párisba. A velük való tárgyalást csak január közepén kezdi meg. A pénzügyminiszter néhány nap múlva visszatér Bucurestibe.

— DECEMBER TIZENHATODIKÁN KEZDŐDIK A KARÁCSONYI SZÜNET A KÖZÉP-ISKOLÁKBAN. Bucurestiből jelentik: A választási kampány miatt, a középiskolai karácsonyi szünet az idén hosszabb lesz a rendeletet adott ki, amelyben a karácsonyi vakációt december 16-ikától január 8-ig terjedő időre állapította meg.

— Ellenőrizhetetlen hír az adóbonok érvényének kiterjesztéséről. A most forgalomba került adóbonok hivatalos felhasználására vonatkozólag, Popa aradi pénzügyi adminisztrátor úgy nyilatkozott a sajtó számára, hogy már létezik olyan miniszteri rendelet, amelynek alapján az 1932. és 1933. évi adók is fizethetők a bonokkal, de nem névértékben fogadják el az adóhivatalok, hanem a hivatalos értéktáblán elért árnak megfelelő összegig. Tehát ha az adóeseten 70 százalékkal sikerül a térszén elért árnak megfelelő összegig, a térszén 70 lej értékben fogadják el az adóhivatalok. — Ezt a nyilatkozatot azzal a megjegyzéssel közöljük, hogy tudomásunk szerint ilyen rendeletet a pénzügyminisztérium nem adott ki. Köztudomású ugyan is, hogy az érdeklődőkre nézve nagy kiterjesztése végett, de a mozgalom mostanig nem vezetett eredményre.

## Nem fontos a művésznő életkora

Ismeretes, hogy Jeritza Mária ellen hamis tanúzás miatt tették feljelentést és a feljelentést azzal indokolták, hogy a művésznő, amikor tanuként hallgatták ki, jóval fiatalabbnak mondta magát, el mint amennyi tényleg. A feljelentést elutasították azzal az indoklással, hogy a bíróság is tisztában volt azzal, hogy Jeritza Mária nem az igazi életkorát mondta be, de a művésznőnél nem fontos az életkor és a bíróság nem is törődött az életkor látható korrigálásával, amellyel Jeritza Mária igazi életkorát eltagadta a bíróság előtt.

— Felfüggesztett forgalmiadórendelet. Bucurestiből jelentik: Victor Slavescu pénzügyi államtitkár rendeletileg felfüggesztette Madgearu volt pénzügyminiszternek az 1933. március elsején kiadott rendeletét, amellyel az iparvállalatokat a saját villanytelepükkel termelt és saját üzemükben felhasznált villamos-áram után forgalmiadó fizetésre kötelezte. Slavescu államtitkár a forgalmiadó alól mentesítette az iparvállalatok részéről használt fűtőanyagokat is, mint amilyenek a tűzifa, szén és bármely fűtőanyag, amelyet az iparvállalat saját üzemében használ fel a gyártásánál.

— Halálozás. Özvegy Reiner Jakabné született Eliás Rozália, 85 éves korában elhunyt. Temetése a zsidó temető halottasházából 8-án, pénteken délután háromnegyed 3 órakor.

## Divatfelöltők Moskovitz-nál

— Visszavont feljelentés. Papp István aradi hentesmester néhány nappal ezelőtt bűnvádi feljelentést tett Sándor Ernő garázstulajdonos ellen, akit hamis esküvel vádolt. A feljelentés szerint Sándor, aki bérlője volt Pappnak, azt vallotta egy járásbírósi per folyama, hogy nem tartott hátralekötött bűnt és ennek következtében Papp elvesztette a pert. A hentesmester feljelentést tett Sándor ellen, akinek ügyében ma tartott tárgyalást az aradi törvényszék első szekcióján. A tárgyaláson Papp kijelentette, hogy feljelentését visszavonja, mert tévedett: Sándor Ernő tényleg nem tartott bérrel és így nem tett hamis esküt. Ennek alapján a bíróság pertörletét rendelt el.

## URANIA

Ma, pénteken 5 órától  
Aradon premier. és szombaton 8 órától  
A szezon első nagy filmje

## K. I. MUNKABAN

Maly Delechait, Bernhard Goetzke, Hilde Hildebrandt, Albert Paulig, Harry Frank, Julius Falkenstein. — W O L F. a világhírű rendező-kutya.

Déltűn 3 órákor UTOLJARA 6. — 10.

EDESANYÁM A FOX FILMGYÁR CLOUJA

Jón: ALBERT PRÉJEAN Razzia Párisban

— Tudor Vasil dr. nem fogadta el az ügygondnoki delegálást Dante Gherman dr. irodájának vezetésére. Érdekes fordulat történt Dante Gherman dr. ügyvédi irodája ügyében. Mint megírtuk, az ismert aradi ügyvéd beadvánnyal fordult az ügyvédi kamarához, amelynek bejelentette, hogy bizonytalan időre abbahagyja működését és kénytelen időre törölését a kamara tagjainak névsorából. A kérvény értelmében Gherman dr. irodájának ügygondnokaként dr. Tudor Vasil aradi ügyvédet delegálták. Tudor dr. ma bejelentette az ügyvédi kamarának, hogy a megbízást nem vállalja és kéri a kamarát, delegáljon erre a napokban dönt az újabb fordulat ügyében. Miután az ügyvédtörvény értelmében az ügygondnokul delegált jogász nem köteles elfogadni a megbízást, előreláthatólag újabb delegálásra kerül a sor.

## Világhírű COLUMBIA

amerikai rádiók, amelyek dinamikus hangszóróval, jutányos áron és kedvező fizetési feltételekkel kaphatók:

Kalmár József műszerész, Arad, Str. Bratianu (v. Weltzer János-uca) I. 4539

— Giurgiu Romulus rendőrigazgató szabadságon. Giurgiu Romulus rendőrigazgató, egészségének helyreállítása végett, betegszabadságra utazott. Helyettese ügyében még nem döntöttek, de valószínű, hogy Jancu Traian, a büntető osztály vezetője vállalja el az igazgatói tisztséget.

— Megmárt a kutya egy gyermeket. Tegnap déltűn Manheim Zsigmond, Strada Elanduzei-uccai lakos 11 éves fiát egy közeli üzletbe küldte. A fiúcska utközben egy fetelepre is bement, ahol egy hatalmas kutya támadt rá és a szerencsétlen gyermeket összeharapdálta. Nyomban értesítették a mentőket, akik a gyermekkórházba szállították. Az eljárás az ügyben megindult.

## Hatóságilag engedélyezett

## végkiárusítás

Goldhaus-ban.

— Törvényszéki hírek. Himer Klára aradi leányt azzal a váddal terhelve állították bíróság elé, hogy a múlt év telén, a Newyork-kávéházban, mulatozás közben, egy aradi magántisztviselőtől ellopta 9500 lelt tartalmazó pénztárcáját. A leány tagadta a vádat, a tisztviselő pedig kihallgatása biztalan, Himer Klára dotta, hogy nem tudja biztosan, Himer Klára volt-e a tettes, mert illuminált állapotban volt. A bíróság bizonyítékok hiányában felmentette a leányt. — Macarie Mária seprősi asszonyt az aradi törvényszék ma egy havi börtönrre ítélte, mert az elmúlt év őszén, nagyvadász alkalmával, kihasználva a vásári tolongást, nagyobb értékű selymet lopott Freiberger yob Aladár seprősi kereskedő üzletéből. A bíróság felmentette Henti Mária és Henti Zsófiát, akiket orgazdakként állították a bíróság elé, mert rosszhiszemőségük nem nyert bebiztosítást.

— Ma az alantl gyógyszertárak tartanak éjjeli szolgálatot:

NIEDERMAYER: Plata Avram Iancu (Szabadság-tér.)  
RÉNYI: Bul. Reg. Maria (Andrássy-tér.)

— Holnap, szombaton az alantl gyógyszertárak tartanak éjjeli szolgálatot:

JANKA: Bul. Reg. Ferd. (Boros Béni-tér.)  
SZONDI: Str. Consistoriului (Batthyány-ucca.)  
WEJSZ: Plata Avram Iancu (Szabadság-tér.)

— **Megérkezett a közoktatásiügyi és pénzügyi állami alkalmazottak novemberi fizetése.** Az aradi pénzügyigazgatóság csütörtökön megkapta a minisztériumból a közoktatásiügyi minisztérium hatásköre alatt működő tanintézetek tagjainak és a pénzügyi alkalmazottaknak novemberi fizetéséről szóló kiutalást, amelynek alapján nyomban megkezdte a fizetések folyósítását. A hátralévő állami alkalmazotti kategóriák számára is néhány napon belül megérkezik a novemberi fizetés, amelyet valószínűleg még e hó 15-ig követni fog a decemberi fizetés is.

— **Meghalt egy hírneves budapesti ügyvéd.** Budapestről jelentik: Ma reggel 73 éves korában meghalt Weisz Ödön dr. ügyvéd, kormánytanácsos, aki hírhedt bűnösök védelmével tette ismertté nevét. Az ő neve fűződik a máramarosi postarabló Huszt Ábrahám bűnpöréhez, ő védte Mágnás Elza gyilkosát, ő volt a védő az Eskütpörben, a Rösner-féle okirathamisítási ügyben és a kofferes gyilkos: Schreiber Tamás ügyében.

— **Német fogságból kiszabadult angol újságíró Temesváron.** Temesvárról jelentik: Ma Temesvárra érkezett Panter Noel Douglas, a londoni „Daily Telegraph” egyik szerkesztője, akit — mint emlékeztető — kilenc napig tartottak fogva Münchenben, majd ugyancsak emlékeztető módon az angol diplomáciai lépések hatása alatt sűrű bocsánatkérések között szabadon engedték. Panter szerkesztővel együtt érkezett Ebach Karl, a Reuter-ügynökség munkatársa is, aki bár német származású, ugyancsak elitélő hangu tudósításokat küldött lapjának a Hitler-rezsimről és akinek emiatt ugyancsak meggyűlt a baja a német hatóságokkal. A két újságíró Temesvárról Bucurestibe folytatta útját, ahonnan lapjaikat a romániai választási eseményekről informálják.

— **Újságpapír — negyedmillió lej helyett.** Bucurestiből jelentik: Rejtélyes lopás történt Galatiban, ahol a Caps néhány nappal ezelőtt 221.337 lejt tartalmazó pénzeslevelet adott fel a Neamtinegyei Bocancea fűrészipar r.-t. vállalatnak. A pénzeslevél tegnap megérkezett rendeltetési helyére, azonban bankjegyek helyett újságpapír volt a borítékban. A rendőrség megindította a nyomozást a negyedmillió lopás ügyében.

— **Elfogták Nagylak rémét.** Nagylakról jelenti tudósítónk: Izgalmas nyomozás után a nagylaki csendőrségnek ma sikerült egy veszedelmes betörőt kézrekeríteni, aki hetek óta garázdálkodik Nagylakon. Az Aradi Közlöny beszámolt arról, hogy a napokban betörték Jancsik András lakásába és onnan 37.000 lejt loptak el. A betörőt ma letartóztatták Menyvár Ferenc 20 éves nagylaki leány személyében, aki a csendőrségen beismert vallomást tett. A nagylaki csendőrség ma be is kísérte Menyvárot az aradi ügyészségre, ahol a betörő bevallotta, hogy Jancsik Andrásnak betört s 37.000 lejt vitt magával. Több betörést egyelőre nem volt hajlandó beismerni. Menyvár Ferencet az aradi ügyészség letartóztatásba helyezte.

### Olcso árak Moskovitz-nál!

— **Tífuszhalál Pankotán.** Pankotáról jelentik: Fialat élet lángja aludt ki szerdán délután Pankota községben. Kun Sárka, a pankotai társaságok közkedvelt, fiatal tagja tífuszban meghalt. Az urileány tragikus hirtelenséggel bekövetkezett halála őszinte és hatalmas részvényt keltett Pankotán, ahol mindenki ismerte és szerette az alig 22 éves Kun Sárkát. Az elhunyt fiatal urileányt szülei, fivére és nővére, valamint kiterjedt rokonsága gyászolja. Temetése csütörtökön folyt le a pankotai zsidó temetőben a pankotaiak spontán megnyilvánult részvéte mellett.

— **Újabb letartóztatások a kábítószeres ügyekben.** Bucurestiből jelentik: A katonai hatóság erélyesen folytatja a vizsgálatot a kábítószeres ügyekben. Miután legutóbb megállapítást nyert, hogy a brassói Minerva gyógyszerárban lefoglalt opium katonai eredetű, vizsgálat ebben az irányban folyt tovább. Az eddigi vizsgálat eredményeképpen ma letartóztattak két szanitár-őrmezt és feleségüket, miután behízyonyítást nyert, hogy a kábítószerekkel kereskedő bűnszövetkezet részére ők szállították az opiumot.

— **Templomi ünnepély a református templomban.** A ref. férfiszövetség december 10-én, délután 6 órai kezdettel magas színvonalú templomi ünnepélyt rendez, melyen az ünnepi beszédet Kiss Bertalan nagyváradi lelkész tartja. Az Aradi Zenekedvelők Egyesülete klasszikus kamarazene-számokkal és Várfalvy Elza szólóénekekkel fogják a műsor ünnepi hangulatát emelni. — Ugyanitt említtük meg, hogy a vasárnap délelőtti istentiszteletet Nemes Elemér igazfalvai ref. lelkész, helyettes esperes fogja szolgáltatni. A templom egész nap fűtve lesz.

— **A karácsonyelőtti posta- és táviratforgalomra vonatkozó intézkedések ma érkeztek meg az aradi postafőnökségre.** A postavezérgazgatóság minden esztendőben a karácsonyi és húsvéti ünnepek előtt kedvezményes tarifákkal emeli a postaforgalmat. A bucaresti-i vezérgazgatóság rendelete a távirati kedvezményekre, valamint a karácsonyi levélforgalomra vonatkozóan intézkedik. A rendelet szerint december 23-tól január 8-ig üdvözlő táviratokat ötven százalékos díjszabás mellett lehet feladni a belföld bármelyik városába, vagy külföldre. Az üdvözlő táviratokra tiz formulát is küldött le a vezérgazgatóság s ezek bármelyikét a rendes tarifa ötven százalékos engedményével lehet továbbítani. Megszűnik a karácsonyi és újévi üdvözlő táviratoknál az éjszakai díjszabás is, valamint a tiz szóhoz való kötöttség. Rendes táviratoknál ugyanis ha tiz szóval kevesebb a távirat szövege, a tizszavas távirati díjszabást számítják, míg a kedvezményes karácsonyi és újévi táviratoknál annyit számítanak, ahány szót akar sürgönyözni a feladó. A karácsonyi levél-postára vonatkozó intézkedés arról szól, hogy amennyiben a karácsonyi forgalom megnövekedésére számítva a közönség előbb akar üdvözlőleveleket, névjegyeket és levelezőlapokat küldeni az ország bármely részébe, azon a napon kézbesítik a címzettnek, amelyik nap dátumát a feladó a levél jobb felső sarkában megjelöli. Az üdvözlő névjegykártyákra 1 lej postabélyeg és 50 bani repülőbélyeg szükséges.

### Afrika beszél...

— *Apuka, itt, ebben a könyvben az áll, hogy Afrikában a férfiak házasságuk előtt nem ismerik a leendő feleségeiket.*

— *De hiszen, fiam, ez mindenütt így van...*

— **Hirtelen meghalt Aradon egy temesmegyei gazdálkodó.** Ma délben hirtelen meghalt az aradi pályaudvaron egy temesmegyei gazdálkodó. Schilwei József temesmegyei gazdálkodó a déli vonattal Aradra jött, hogy az aradmegyei kórházban kezeltesse magát. Néhány perccel ezelőtt, hogy a vonat az aradi pályaudvarra ért, rosszul lett. A közelében lévő nyomban kezelés alá vették és Aradra érkezése után értesítették a mentőket. A gazdálkodót közben elhelyezték a másodosztályú váróteremben. Schilwei József állapota azonban nem javult, mire a mentők megérkeztek, elvesztette az eszméletét és rövidesen meg is halt. Értesítették a rendőrséget, ahonnan az inspekciós komiszárral együtt Luszt Ferenc dr. hatósági orvos szállt ki a pályaudvarra. A hatósági orvos megállapította, hogy a szerencsétlen gazdálkodó súlyos szívbajban szenvedett és halálának közvetlen oka szívinfarktus volt. Az esetet jelentették az ügyészségnek. A temetési engedélyt megadták.

— **Megloptak egy aradi gyógyszerészt.** Pogány Gyula gyógyszerész, Bulev. Carol 75. szám alatti lakos, feljelentést tett a rendőrségen, hogy lakásáról ismeretlen módon, nagymennyiségű fehérnemű és egyéb ruhamező tűnt el, mintegy hatezer lej értékben. Elmondotta a gyógyszerész, hogy lakásában nagytakarítás volt, amit három asszony végzett, akiknek minden körülmények között kell tudniok a lopásról. A rendőrség ma délben elővezette a három takarítóasszonyt és megkezdte kihallgatásukat.

### Dr. Dengl János

a berlini és hamburgi bel-, ideg-, szülészeti-, nőgyógyászati- és sebészeti egyetemi klinikák v. assistense

### szanatóriuma

Ujarad, Oltos Banatulul 185. (Fő-uca.)

Telefon: 245. 4357

Felvételnek mindennemű betegnek. — Szakorvosi kezelések. — Szabad orosváltás Röntgen; modern fizikoterápia; diétikus konyha.

Igen mérsékelt árak!

— **Holnap, szombaton este tartják az aradi és aradmegyei gépkocsivezetők műsoros báljukat,** amely iránt fokozott érdeklődés nyilvánul meg. Az estély kiemelkedő száma a Mister Johnson vezetés alatt álló néger zenekar lesz. A hírneves jazzzenekar originális számokat mutat be az aradi közönségnek, különleges néger hangszerek intonálják a pattogó ritmusu rumbákat. Külön eseményt jelent Draskovits Kálmán bemutatkozása is. A fiatal dalszerző friss slágerekkel, szórakoztató kuplékkal fogja mulattatni az estély közönséget.

— **Az aradi rendőrség ma egy tolvaj cselédleányt fogott.** Burka Mária, aki a Bulev. Reg. Ferdinand 4. szám alatt lakik, tegnap felkereste barátnőjét, Giteran Florit, aki a Bulev. Carol 38. szám alatt szolgál. A látogatás alatt néhány pillanatra egyedül maradt a szobában és ezt az időt használta fel arra, hogy Giteran Flori megtakarított pénzét, több, mint 3000 lejt, a szekrényéből kilopta. Amikor a leány eltávozott, Giteran Flori észrevette a hiányt és rögtön a rendőrségre sietett. Kihallgatása alkalmával a tolvaj cselédleány bevallotta, hogy ő lopta el a pénzt.

— **Aradi rendőri hírek.** Craciun Jiva aradi gyöpmester feljelentést tett a rendőrségen volt alkalmazottai, Purca Péter és Stupor Mihály ellen életveszélyes fenyegetés és magánlaksértés címén. — Kiss József, Str. Oncu-uccai lakos feljelentést tett a rendőrségen ismeretlen tettesek ellen, akik behatoltak udvarára és onnan baromfiakat loptak el. — Polgár Sándor, Strada Badea Cartan-uccal lakásába betörtök és nagyértékű élelmiszert loptak el. Az aradi rendőrség a fenti ügyekben bevezette a vizsgálatot.

— **Az Osztályosorsjáték nyertes számai.** Bucurestiből jelentik: Az Osztályosorsjáték mai húzásának főbb, eredményei: 300 ezer lejt nyert a 64.468 szám, 50 ezer lejt a 77.283 és 56.127 számok. A számok pontosságáért felelősséget nem vállalunk, miután azokat telefonon kaptuk.

— **Mikulás-ünnep Gyorokon.** Gyorokról jelentik: Kedves Mikulás-ünnepet rendeztek a gyónoki református iskolában. A gyermekeket megajándékozták és a tanulók szép felköszöntőkkel üdvözölték a Mikulást. Hatala Terus és Muczi, Vlaci Ilma, Schmidt Lola, Császár Jani, Bella Nusi, Aridon Emma és Tibor nagyon kedves modorban mondták el verses felköszöntőiket. A Mikulás apó megdicsérte a legjobb tanulókat, így Szigeti Mancit, Suba Ibolykát, Dörner Pistát elismerő szavakkal buzdította a további szorgalomra. Kocsis Sándor ügyes Mikulás és Fekete István ötletes Krampusz volt.

— **GERŐ dentist kizárólag nemestémből és csak elsőrangú anyagból vállal mindentéle fogmunkát olcsó díjazásért.** Str. Consistoriului (v. Batthyány-ucca) 11. 4546

— **Hangulatos, kedves Mikulás-ünnepség zsinagoga helyén volt az aradi Minorita Kulturház nagyterme.** Délután 4 órai kezdettel rendezte meg az Immaculata Szivgárda Mikulás-délutánját. A nagyszerű műsort a „Szivgárda-induló” vezette be, amelyet a gárdisták énekeltek el Endrődi Ede zongorakísérettel, majd a következők szerepeltek: Pogány Elza, Budacsik Sári, Karácsonyi Etel, Kis Sanyi, Csernyi Feri, Tóth Pubi, Oláh Gizella, Gábor Mancsi, Bogdán Nelly, Dingfelder Józsi, B. Lajcsi, Morár Géza, Menczer Kató, Kadinszky Jenő, Tóth Csibi, Karácsonyi Dóme, Morár Mikó, Konczek Bandi, Kis Sanyi, Rosenzveig Jancsi, Kovács Ferkó, Stoll Margit, Ruzs Klári és Szénássy Juci. Az előadás rendezése és betanítása körül Bogdán Nelly, Oláh Gizella, Schaffer Ilus, Bali Lajos, Turay János és Endrődi Ede fejtettek ki fáradhatatlan munkálkodást. Sok dicséret illeti a Szivgárda lelkes vezetőjét: Pater Demiént is, aki a gyermeklelkek vallásos nevelését nagy gyakorlattal és szeretettel irányítja.

— **Menetdíjkedvezmény a Hegyaljai villamosvasuton.** A Hegyaljai vasut igazgatósága a téli sportoknak a Hegyalján való lehetővé tétel céljából folyó hó 10-től kezdődőleg visszavonásig vasárnaponként és a munkaszünetes ünnepnapokon az Aradról a Hegyaljára kirándulók részére kedvezményes jegyeket ad ki és pedig: Aradról Gyorok, Kovaszinc, Barackáig az I. oszt.-ban 45 lej, a III. oszt.-ban 35 lej, Aradról: Radna, Muszkáig az I. oszt.-ban 50 lej, a III. oszt.-ban 40 lej. Végül Aradról Pankotáig az I. oszt.-ban 55 lej, a III. oszt.-ban pedig 45 lejes árban. Ezen jegyek Arad állomás pénztáránál a reggeli első vonattól a délután 2 óra 10-kor induló vonatig válthatók és a visszautazáshoz ugyanezen nap utolsó vonataig érvényesek. Közli egyúttal ezen vasut igazgatósága, hogy a vonalai mentén lakó diákok részére, kik arcképes igazolvánnyal vannak ellátva, a karácsonyi ünnepek alkalmával 50 százalékos menetdíjkedvezményt nyújt a haza- és visszautazásnál.

— **Az Aradi Nyugdíjasok Kölcsonös Segélyező Egyesületének választmányi ülése** Kaptuk a következő értesítést: Közzöljük, hogy december hó 9-én, szombaton egyesületünk hivatalos helyiségében: Piata Avram Jancu No. 18., választmányi ülést tartunk, melyre a választmányi tagok teljes számban való pontos megjelenését kérjük. Az egyesület öket elnöksége.



## SPORT KÖZLÖNY

## Vasárnap az AMTE Szegeden a Szeged FC csapata ellen veszi fel a küzdelmet

Szegedi ajánlközásból megisztoló meghívás! Szombaton délután utazik az aradi együttes —

Az Aradi Közlöny szerdai lapszámában beszámolt arról, hogy Szeged neves proficsapata, a Szeged FC ajánlközik december 10-re az AMTE-hoz, egy barátságos mérkőzés lejátszására. Az AMTE vezetősége, tekintettel a nagy hidegre és az ezzel kapcsolatos gyér számu nézőközönségre, úgy határozott, hogy a Szeged FC ajánlközását elutasítja és erről természetesen a szokások szerint értesíti az illető klubot.

Szerdán délelőtt a klub egyik vezetője érintkezésbe lépett Szegeddel az ottani profiklub elnökével, Markovits Szilárd mérnökkel és közölte, hogy a csapatot itt nem fogadják, ellenben proponálta, hogy a Szeged FC, tekintettel arra, hogy Szegeden nagyobb a nézők száma, lássa vendégül városában az AMTE csapatát. Markovits mérnök nem adott pozitív választ, arra való hivatkozással, hogy az ügyet előzőleg még le kell tárgyalni, de az első be-

szelgetés után alig egy negyed órával csengett a telefon, jelentkezett a Szeged FC ügyvezető-elnöke és közölte, hogy vasárnap hajlandók vendégül látni az AMTE csapatát, azon feltétellel, hogy a Szeged FC-t az aradi klub tavasszal otthonában revansra fogadja. Ilyen formák között a megállapodást mindjárt le is kötötték, azt meg is erősítették és az AMTE részére a hatóságok rendkívül szívélyes jóindulatának következtében engedélyezték a kollektív utlevelet, így a csapat vasárnap Szegeden fog vendégszerepelni, ahol a nagyszerű játékerőt reprezentáló Szeged FC-vel veszi fel a küzdelmet. Az AMTE a szokott összetételben fog szerepelni, megerősítésre csak akkor kerül sor, ha a keret sérült tagjai szombatig nem válnak játékképesekké. Az AMTE csapata és vezetősége szombaton délután indul magyarországi meccsére és Szegedről vasárnap este érkezik.

O A bucaresti-i CFR lelépte a Brasoviát. A CFR tegnap otthonában fogadta a brassóiakat, akik minden tréning nélkül állottak ki a meccsre. A vendégeket a CFR 2:0-ás félidő után valóssággal legázolta, 7:0 arányban verte a Brasovia csapatát.

O A Crisana ötezer pengős letétjét nem fogadták el. Tegnap Budapesten, az MLSz főtitkáranál megjelent a váradai Crisana egyik megbizottja, aki letétbe kívánta helyezni azt a bizonyos 5 ezer pengőt. Kenyeres Árpád nem fogadta el a pénzüsszeget azzal az indokolással, hogy az ügy a FIFA ismeretes döntése értelmében, kizárólag a Hungáriához tartozik.

O Sulyos támadás Meisl ellen. A bécsi Rapid közgyűlésén a londoni eredmény miatt sulyos támadásban részesítették Meisl Hugót, az osztrák futballsport „pápáját”.

O Tibor Géza lett a Szeged FC pesti képviselője. Mint ismeretes, Szigeti Imre, a Szeged FC turája után nem tért haza, hanem a klub pénzével együtt Amerika felé vette útját. Szigeti utódja Tibor Géza lett. Egyébként Szigeti megrázó hangu levelet küldött haza családjához, azzal, hogy a Szeged FC hűtlenül elkezelt vagyonát, a 3000 ezer pengőt rövidesen visszaküldi.

## Rádió,

## Csillár,

Szerelések, javítások legolcsóbban

## Varga Testvéreknél,

Str. Alexandri 1.

O A BKE veresége. A Budapesti KE Prágában játszott, ahol a legutóbbi győztes meccse után a Slavia-val került össze, akitől durva játék keretében 3:1 arányú vereséget szenvedett.

O A III. ker. FC exhibitions mérkőzése Athénben. A III. ker. FC ezidén, a téli turája során Athénbe látogat el, ahol karácsonykor a Wiener AC-al fog játszani.

O Tizenkétfélmillió csatársor. Az Arsena csatársora, amely négy gólt lőtt az osztrák válogatottnak, csinos összeget reprezentál. Az öt játékosért fontokban a következő váltásdíjakat fizette a csapat: Hulme 2000, Jack 10.540, Coleman 4000, James 8000, Bastin 10.340. Román pénzben több, mint 12 és fél millió lejt képvisel ez a csatársor, amelyben még nem is játszott a 8000 fontos Dunne.

O Sulyos vereség a vasárnapi „tavaszi” bajnokin. Huszezer lej deficit volt a vasárnapi Unirea-Tricolor—Mures bucaresti-i mérkőzésén. Egyébként a „Mures” a pálya használhatatlanságának címén megóvta a meccset, de a marosvásárhelyiek óvását a Nemzeti Bajnoki bizottság elutasította.

O Aknai-Acht Franciaországba szerződik, írja a párisi L'Auto. Kiemeli a lap, hogy Aknai-Acht huszonötösör volt válogatott és tagja a Középeurópai Kupában győztes csapatnak.

## FILM KÖZLÖNY

## Valcerháboru

Derüs, hangulatos filmoperett bemutatója a Central-moziban.

Édes, szívezzszóló valcermelódiák, nevetőszemű kis bécsi lányok, a bohémvilág karakteralakjai, majd a méltóságteljes angol királyi udvar etikettszerű levegője s végül a nagy valcerháboru, ezek a színes, lüktető tempóban egymást követő jelenetek alkotják a szezon legragyogóbb filmoperettjét: a „Valcerháboru”-t. Ez a film magasán felelül áll az átlag-operettek, ujszerűt, frappánsan eleven szízsét és pompás beállításokat nyújt, hogy ne beszéljünk a jobbnál-jobb szerepekről. Ludwig Berger, a német mesterrendező bebizonyította, hogy a leghasználtabb operett-témából is lehet új ötletekkel teli, igazán jó filmet készíteni.

Az örökéletű valcer születését és gyors népszerűsége való emelkedését vetíti elénk a film cselekménye. A bécsi keringő megteremtője: Joseph Lanner egy kis nyári vendéglő terraszán játszik zenekarával, amelyben az első hegedűs az ifju Johann Strauss. A fiatal zeneszerző összekap mesterével s megkezdődik a valcerháboru. Míg a gondtalan, vidám bécsiek valcerháboruznak, Londonban eljegyzésre készül Viktória királynő udvara... Az udvarmester Bécsből hozat az eljegyzésre zenekart s választása Strauss-ra esik. Elragadóan kedves jelenetek követik egymást s a Lanner-contra Strauss-per főtárgyalásának groteszk beállítása, paródisztikus a pártoskodókat kórusai szórakoztató élményt nyújtanak.

A szereplőgárda élén a szőke Renate Müller, a rokokószentes, örökké vidám Willy Fritsch, Adolf Wohlbrück és a kedves Paul Hörbiger áll-

## Olesó őszi szünidei utazások a Földközi-tengerre,

az afrikai vonalak legmodernebb gőzöseivel.

1933. december 8-tól december 28-ig.

Utvonali: Arad—Hamburg—Rotterdam—Southampton—Lissabon—Ceuta—Malaga—Palma de Mallorca—Genoa.

Menetdíj: 18.500 lei, mely összegben bennefoglaltatik az összes vasuti költség, vizumok, tengeri ut a harmadik (turista) osztályon, elsőrangú ételmezés, ugy-szintén az egyes kikötőhelyeken rendezendő gyönyörű kirándulások költségei.

Kedvező alkalom a Földközi-tenger szép környékének kényelmes módon való megismerésére.

Jelentkezések és felvilágosítások

a Hamburg—Amerika Linie S. A. R. képviselőjénél:

Künstler vizum- és utazási iroda  
Arad, Bul. Regina Maria 24. Telefon: 86.

## Üdít és szepit

## Germandrée

## Puder és Crém

O A futball-szövetség közgyűlése. A bucaresti-i szövetség december 17-ikén tartja közgyűlését, amelyen szabály szerint részt vehetnek az 1933. február 1-ig beiktatott egyesületek, amelyek 1933. évi illetékeiket befizették, valamint a ligaküldöttek. Ezen célból december 10-ig az összes ligáknak meg kell tartaniok közgyűlésüket és megválasztaniok új vezetőségüket, ugyancsak ekkor tartják a Biró Testület közgyűlését, az ONEF helyiségében.

O A német válogatott tenniscsapat sulyos veresége Stockholmban. Stockholmból jelentik: A Lawntennis Club és a német Roth-Weiss válogatottjainak háromnapos fedettpálya-mérkőzése, a svédek 7:2 arányú fölényes győzelmével végződött. A meccs utolsó napján Gusztáv svéd király is megjelent a pályán, akinek kivánságára Cramm német bajnok és a stockholmi Östberg három szettes mérkőzést játszottak, melyet két és fél óras küzdelem után Östberg nyert meg 8:6, 5:7, 6:8, 7:5, 6:4 arányban.

nak. Valamennyien ismert nevek a film operett-birodalmában s Renate Müller mint Lanner leánya, Willy Fritsch a nagydobos, Wohlbrück Johann Strauss és Hörbiger Joseph Lanner szerepben gazdagítják eddigi sikereik sorát. Külön kiemelésre méltó Hanna Waag, a tehetséges ifju művésznő, aki Viktória királyné légiésen finom figuráját ideálisan személyesíti meg. A film kísérőzenéje Strauss és Lanner melódiáinak briliáns fel-dolgozása.

## K. 1. közbelép

Filmbemutató az Urániában.

Izgalmas detektívtörténet. Leköti a figyelmet az első jelenettől az utolsóig s a Wallace-i fordulatok gyors egymásutánban peregnek le. Izgalmas nyomozások razzikkal, közelharcokkal és mind-ebben nagy szerepet játszik Wolff, a bátor, okos rendőreb. A filmtörténet szereplői ismert szírók, akiknek már számos nagy alakításában gyönyörködhettünk Bernhard Götzke, Falkenstein, Harry Frank, Hilde Hildebrandt, Albert Paulig, Maly Delschaft, Hilde Koller s a darab többi szereplőjének neve már jóelőre biztosíték volt arra, hogy művészi produkciót kapunk. A bemutató ezt teljes mértékben beigazolta. Heuberger Edmund rendezése elsőrangú volt. Biztos, hogy ez a darab, amely a Ma közönségének készült, sikert is ér el.

## Mitra I. Sándor

az aradi kir. törvény-szék hités fordítója és tolmácsa. Bdul. Regele Ferdinand 5. sz. (Az udvarban balra). ARAD-CANADI-BANK-palota

## dipl. jegyző,

Hivatalos órák: d. e. 9-12., d. u. 3-6-ig.

HITELESIT és HITELESEN FORDIT románra és magyarra okiratokat. Ugyazintén fordít a következő nyelvekből is: francia, angol, német, magyar, csehslovák, lengyel, olasz, spanyol, orosz, latin. A fordítások pontosan és felelősség mellett eszközöltetnek. A mások által végzett fordításokat is hitelesíti. Megjelenek a bíróságok előtt mint hités tolmács.

CÉGEK RÉSZÉRE műszaki, szakmabeli levelezések fordítását eszközölöm, terminus-technikuskokkal, tökéletes hitelességgel, ugyazintén a levelek, felebbezések, szerződéses, okiratok, törvények, diplomák s minden-nemű bizonyítványok, kérvények, hirdetések és közlemények, irodalmi művek fordítását vállalom, mindaz-nyit teljes felelősséggel. Abszolút minimális árak, még a fordítások hitelesítésénél is.

MÁSOLATOKAT és SOKSZOROSÍTÁSOKAT vállal. Okiratok, munkakirások, köz- és magánmunkálatok költ-segvetéseit és általános kivitelezési feltételeiknek másolását és fordítását vállalja bármely szakmából és iparágból a pontos műkifejezések használatával. 2022

HIVATALOS ÓRÁK: d. e. 9-12.

d. u. 3-6

# KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

## Megkezdődött Aradon a hatmillió lej értékű bonok kiosztása

Nyugdíjasok serege a pénzügyi palotában. — Pénzemberek és ügynökök is érdeklődtek a bonok iránt

Hosszu várakozás után csütörtökön reggel megkezdődött az aradi nyugdíjasok több millió lej értékű adóbonjainak kiosztása. Még nem volt 7 óra, amikor a pénzügyigazgatóság nyugdíjosztályához vezető folyosót zsúfolásig megtöltötte a nyugdíjasok szomorú, fázós serege. Nehogy a rend felbomoljon, az igazgatóság rendőroket állított a pénztárterem bejáratához és csak csoportokban lehetett bemenni. Odabent pedig szorgalmasan folyt a munka. Minden nyugdíjas saját borítékjában kapta meg bonjait, amelyeket a hivatalnokok címetlenként is külön-külön csomagoltak.

Olyanok is voltak, akik 15—20 ezer lej értékű kötvényt kaptak.

Az öröm izgalmának pirja égett az öregek arcán... A mai napon sok magasrangú nyugdíjas férfi s valamikor sokkal jobb napokat látott özvegy urinők is szorongtak a teremben. De megérte a fáradságot, mert legalább karácsony előtt kapták meg azt az államkötvényt, amely jó ünnepi hangulatot varázsol a családi otthonokba.

De azért voltak közöttük haragosak is, akik bosszusan mondogatták:

— Sajnos, károsodtam.

— Talán már előre nagyon olcsón adta el a bont? — kérdezte az Aradi Közlöny munkatársa.

— Még nem adtam el — volt a felelet — hanem nézze kérem, nekem 7692 lej jár és mégis csak 7600 lejről szóló bonokat kaptam. Azt mondták, hogy 92 lejt nem fizetnek ki. Hogy lehet ez?

— Nagyon egyszerű a dolog — válaszolta az újságíró. — A lapokban már többször megjelent az a figyelmeztetés, hogy a töredék-összegeket nem fizeti a kincstár, mert száz lejnél kisebb névértékű bonokat nem bocsátot-

tak ki. Tehát a száz lejen feletti töredék az államkincstár hasznára.

A meleg teremben levő padokon az élet és a munka fáradt vándorai úgy pihentek, mint a költöző fecskék a napfényben — indulás előtt...

— Pár hét óta beteg vagyok — mondja az egyik 75 éves matróna — és nagyon nehezemre esett felkelni. De jó is volna, ha beteljesülne a kérésünk, hogy ezután postán küldjék a nyugdíjainkat, meg a bonokat.

— De az se volna egészen jó — jegyzi meg a másik urinő — mert hátha nem kapjuk meg pontosan, hátha tévedésből más veszi át? Milyen nyugtalanok volnánk akkor.

Délelőtt 11 óra felé a pénzügyi palotában egyre többen jelentek meg azok közül, akik magánkölcsonokkal, pénzközvetítéssel, vagy alkalmi üzletek a vitézkedőket lebonyolításával foglalkoznak.

— Lehet-e valamit keresni? — kérdezték egymástól.

— Nem hiszem. A máig 70 percentet kérnek.

— Ne mondja. Pedig azt hittem, hogy 30—40 százalékkért vehetek pár százezer lej ára bont.

— Mit képzél? Nem akarnak ilyen áron üzletet kötni, pedig bucaresti-i megbízóm szeretne sokat felvásárolni. De nagyon nehezen megy a dolog.

Egy óra felé egyelőre beszüntették a bonok kiadását, mert a hivatalos idő letelt s pénteken és szombaton folytatják. Ma csak kétszáz nyugdíjast elégitettek ki. Az ügynökök is eltávoztak és bucsuzáskor reménykedve mosolyogtak egymásra:

— Talán holnap jobban sikerül és nekünk is juttat valami üzletet karácsonyra a pénzügyminiszter.

B. L.

## Ujévtől kezdve luxuscikkek behozatalára nem ad devizát a Nemzeti Bank

Megnyugvást keltő döntés az új import-rendszerről

Bucurestiből jelentik: A fővárosi kereskedők és iparosok küldöttsége jelent meg tegnap Assan kereskedelmi államtitkár és Georgescu vezértitkár előtt, akiktől az árubehozatali engedélyek rendszerének újbóli szabályozását kérték. Az államtitkár és a vezértitkár közölték a deputáció tagjaival, hogy a kereskedelmi és pénzügyminiszterium a Banca Nationalával együtt tervet dolgozott ki a behozatali engedélyek újbóli szabályozásáról. A nagy munka még nem fejeződött be, mert előbb pontosan meg akarják állapítani, hogy az eddigi kontingens-rendszer milyen hatással van az ország kereskedelmi és pénzügyi életére. A küldöttség kereskedő-tagjai a kontingens-rendszer azonnali megszüntetését kérték, viszont a gyáripari képviselők erre azt felelték, hogy a behozatali rendszert azonnal nem lehet megszüntetni. A készáruk behozatalát tiltásuk meg, de a nyersanyagok importját egyszerűbbé kell tenni.

Természetesen szóba került a Nemzeti Bank által kiutalandó devizák felhasználása is.

A Banca Nationala hangsúlyozta, hogy csak azokat a devizákat bocsájthatja az importőrök rendelkezésére, amelyek a lej fedezeti arányának érintetlenül hagyása mellett maradnak a jegybank trezorjában.

Assan államtitkár leszögezte a küldöttség előtt, hogy a kormány 1934. január 1-ig válto-

zatlanul fenntartja a jelenlegi kontingens-rendszert, de a behozatalt feltétlenül megkönnyíti azokból az országokból, amelyekkel szemben Románia kereskedelmi mérlege aktív. Ezeknek az államoknak javára egyszerűsítik a kvótafelosztást is. Az olyan országokkal szemben viszont, amelyeknél Románia kereskedelmi mérlege passzív, nem fogják egyszerűsíteni a behozatalt és általánosítják a kontingenst.

Az államtitkár azt a feltűnést kelte elhatározást is közölte, hogy újévtől kezdve a szükségesség szempontjainak figyelembevételével kategóriákba osztják azokat a külföldi nyersanyagokat és árucikkeket, amelyekre behozatali engedélyeket adnak.

Az első csoportba az elsőrendű közszükségleti cikkek, az utolsó csoportba pedig a luxusáruk tartoznak, amelyeknek behozatalára a Nemzeti Bank egyáltalán nem ad devizát. Az elsőrendű szükségleti cikkek importjához a Nemzeti Bank könnyen engedélyez devizát.



„OLLA“

a világmárka!

Egészségre érdekben óvakodjon silány utána ok-tól. Követeljen ki-mondítan eredeti „OLLA“-t, mely évtizedek óta elismert és vezető minőség.

## Ujból beszüntették a román-német kliring-forgalmat

A Banca Nationala kormányzósága csütörtökön arról értesítette vidéki fiókjait, hogy egyelőre ne fogadjanak el olyan kérvényeket, amelyek Németországba átutalandó devizák engedélyezését kérik, mert a Nemzeti Bank bizonytalan ideig nem aprobálja ezeket. A néhány sorból álló leiratban a jegybank kormányzósága nem indokolja meg váratlan intézkedését, amelyről pénzügyi és kereskedelmi körökben különböző verziók keltek szárnyra. Ez a rendelet a múlt hó közepén hosszú idő után ismét megindult román-német kliring-forgalom újbóli beszüntetését jelenti. Egvesek állítása szerint a forgalom beszüntetése azért történt, mert az utóbbi hetekben rendkívül sok kérvényt nyújtottak be és a jegybank kormányzóságánál összetorlódtak a deviza kiutalása iránti felterjesztések.

Itt említjük meg, hogy a Nemzeti Bank aradi fiókjához csütörtökön ismét számos kérvény érkezett le aprobálva a román-német kliring-számlára.

— A Nemzeti Bank legutóbbi kimutatásából az alábbi fontosabb adatokat közöljük: Az aranyálladék 9 milliárd 847 millió lej, ugyanannyi, amennyi nyolc nappal ezelőtt volt. A devizakészlet 303 millió 772 ezer lej, az előző heti 305 millió lejjel szemben. A kereskedelmi váltótárca álladára 8 milliárd 992 millió lej, míg az előző héten 9,3 milliárd lej volt. Az összes kötelezettségek 28 milliárd 355 millió lejt fettek ki. A pénzforgalom 20 milliárd 670 millió lej, tehát 31 millió lejjel kevesebb, mint az előző héten volt. Az arany-nyugati arány 34,73 százalék, az összes fedezeti arány pedig 35,80 százalék, tehát az előző hetivel szemben jelentős változás nincs.

— Ujból gyöngült a dollár. Newyorki jelentés szerint, Roosevelt úgy nyilatkozott, hogy egy hónapon belül, az USA kongresszusának új ülészakáig, a dollár eléri az 50 százalékos értécsökkenési színvonalat. E hír hatása alatt az európai tőzsdéken a dollár ismét gyöngült és Zürichben ma a nyitáskor 3.28 és féllel jegyezték, holott tegnap 3.33 és fél volt, tehát 5 ponttal esett. A többi devizák zürichi hivatalos kurzusa a következő: Bucaresti 3.05, Berlin 123.15, London 16.84 (tegnap 17), Páris 20.22, Milánó 27.21 és fél, Prága 15.34 és fél, Belgrád 7, Bécs 72.65 (magánforgalom 58).

— A kontingentáló bizottság felhívása a kereskedőkhöz. A bucaresti-i kontingentáló bizottság felhívja a kereskedők figyelmét arra, hogy kérvényeik benyújtása alkalmával feltétlenül töltsék ki a nyomtatványban feltüntetett rovatokat. Ez főleg az 1931., 1932. és 1933. évi eddigi importjukra vonatkozik. A kereskedőknek ugyanis fel kell tüntetniük, hogy negyedévenként mennyi árut hoztak be. Abban az esetben, ha kiderült, hogy hamis adatokat vallottak be, akkor kérvényüket elutasítják és 3 hónapig nem intézik el kérvényeiket.

— A téli utazási kedvezmény. Jelentették tegnap, hogy a CFR vezérigazgatósága e hó elsejével életbeléptette a téli utazási kedvezményeket. Ma azt közlik Bucurestiből, hogy a kedvezmény nem 50, hanem csak 25 százalékos. Azok, akik a rendeletben felsorolt Brassó, Busteni, Campolung-Bucovina, Predeal, Ramnicul Valcea, Nagyszeben, Felső- és Alsótömös, Sinaia, és Dornavatra állomásokra utaznak, a személyvonati díjszabásból 50 százalékos kedvezményt kapnak, de csupán a visszatérés alkalmával. A kedvezmény tehát, amely különben március 1-ig érvényes, menetjövét csak 25 százaléka a személyvonati tarifának. A rapid- és gyorsvonatokra a különbözetet teljes egészében meg kell fizetni.

— A „Consum“ új száma a legaktuálisabb gazdasági és gazdaságpolitikai eseményekről számol be. A líkőrgyárosok és szeszgyekereskedők memorandumban kérik a szeszmonopol végrehajtási utasításában foglalt sérelmes intézkedések megváltoztatását. A konverziós moratórium meghosszabbításáról szóló királyi rendelet. A legújabban engedélyezett félmilliárd lejes német-román kompenzációs üzletet a Banca Romaneasca ellenőrzése mellett bonyolítják le. A lej külföldi hivatalos és magánforgalmi árfolyama közötti különbséget kiegyenlítésének problémájával foglalkozik a Banca Nationala vezetősége és a pénzügyminiszterium. Fizetéseképtelenségek, új cégek és cégváltások, közszállítások és árlejtések első forrásból a „Consum“-ban olvashatók. Kérjen nutatvány-számot a kiadóhivataltól; Cluj, Postafiók 127.





**Fordította: MAROSI RUDOLF (16)**

**IRTA: G. MUMM**

A tér közepén akasztófa meredezett. Rongyos, vadkülsőjű férfi állott az akasztófa alatt, afgán katonák szoros gyűrűjében. Egy tiszt az elítelt nyakára helyezte a hurkot. A tömeg lázas szemmel figyelt, a borzalmas aktus egyetlen mozzanata sem akarta elmulasztani. Rusuloff megborzadt, fordította el tekintetét a tragikus látványtól. Egyszerre éles kiáltás hasított keresztül a levegőn:

— Allah! Allah!

Az ítélet végrehajtott.

A tömeg hamarosan széjjeloszlott. Mintha mindennapos látványban lett volna részük, különböző mosollyal mentek tovább az emberek.

Rusuloffot valóságos rosszulét fogta el. Alig várta, hogy újra lakásában legyen, az idegei már amugy is tönkrementek az utóbbi hetek eseményei következtében. Az egyik karosszékre zuhant.

— Mars, te is így fogod végezni — mormolta — a te halálotat is így fogják végignézni. Mars, vajjon ki ölte meg benned a lelket?

Mialatt Rusuloff így gyötrődött, Merry Tollendal éppen utban volt az angol követség felé. Fontos hírt akart továbbítani Bombaybe. Előkelő társaságot talált a követnél, a társaság tagjai nyugtalanul érdeklődtek az afgán politikai helyzet iránt. Súlyos okuk volt a nyugtalanságra. Kabulba hírek érkeztek, amelyek szerint a vad afgán hegyi törzsek fellázadtak és több ezer felkelő tart Kabulba, hogy Aman-Ullah királyt megfosszák trónjától.

**Egy fontos levél**

Az angol követség tudott a készülő eseményről, de nem törődött az uralkodó sorsával. Aman-Ullah politikája cseppet sem volt szimpatikus Angliának, mert országát függetleníteni akarta a brit érdekektől. Sőt — ezt a követ legbizalmasabb barátainak sem árulta el — a felkelőket maga Anglia is támogatta. A papság, amely Aman-Ullah ellen támadt reformtörekvései miatt, készséges segítő társra talált az angol diplomáciában. Ezerszámra osztogatták a fegyvereket a lázadó törzsek között az angol politikai ügynökök. Egy körülménnyel azonban nem számolt az angol titkos diplomácia, hiába támogatta a felkelőket, a fanatikus, feltűzött bennszülöttek sokszor a gyűlölt idegenek ellen is támadtak és nem törődtek azzal, angol alattvaló-e a felkoncolt hitetlen, vagy sem. Több európai esett már áldozatul a főváros felé nyomuló forradalmi csapatok dühének. Ezért elhatározták, hogy az európai asszonyokat és gyermekeket Indiába küldik és a férfiak csak akkor követik őket, ha a helyzet életveszélyessé válik.

Merry Tollendal pár percig a követség vendégeivel ebeszélgetett, majd arra kérte a követet, szenteljen neki néhány percet hivatalos ügyben. A dolgozószobába mentek, ahol a leány levelet adott át a követnek.

— Arra kérem, Mr. Allan, küldje a legközelebbi futárral ezt a levelet Bombaybe. Nagyon fontos politikai jelentés.

— Szívesen, Miss Tollendal — válaszolta a követ — de ha nem haragszik, átolvassom a levelet, mert ismerni akarom annak az iratnak tartalmát, amelyet a követség futárja visz.

— Tessék. Önt is érdekelni fogja. Hiszen egyik vendégéről van benne szó.

— Egyik... vendégemről...?

— Olvassa csak el.

A követ eleget tett a felszólításnak. Minél tovább olvasott, annál izgatottabb lett. Amikor a levél végére ért, halálsápadt volt.

— Lehetséges, amit itt ír, Miss Tollendal.

— Ez az igazság.

— Tehát Miss Crawford...

— Igen.

A követ még egyszer átfutotta a levelet, amely így szólt:

Titkos. Gordon őrnagy, Intelligence Service, Bombay.

Lelepleztem Mars-t. Mars Kabulban van és Crawford néven a legelőkelőbb európai társaságokban megfordul. Mars — mint sejtettük — asszony. Nem tudom még, milyen állampolgár. Hasonlít hozzám, egyesek szerint egyenesen feltűnő a hasonlóság. Tökéletesen beszél angolul, de nem hisszem, hogy angol volna. Megismerkedtem vele és sokszor látogattam meg lakásán. Tegnap felkeresett a belügyminiszteriumban egy német főmérnököt, az afgán utépítési osztály főnökét, akinél Miss Braun néven szerepelt. Azt mondta, hogy tanulmányuton van és az Oroszország fele vezető autótutak iránt érdeklődött. Itt, semleges területen nem tudok semmitsem tenni, meg kell várni, amíg átlépi az indiai határt s akkor letartóztatni. Ha lesz valami, azonnal jelentést adok.

Merry Tollendal.

A követ elgondolkozva sétált fel-alá.

— Nincs kétség Mr. Allan — mondotta határozottan Merry. — A kémkedésért mondógtatott elítélt Achmed-el-Order fogságában Miss Crawfordnak akart levelet küldeni és az Intelligence Service egyik, papi áruhába öltözött hivatalnokának adta át levelét. Ugyanez a hölgy Miss Braun álnéven tett látogatást a belügyminiszteriumban. Távolléte alatt én viszont a lakását látogattam meg és ott talált iratokból sikerült megállapítanom, hogy Miss Crawford nem más, mint az annyira keresett Mars, a hírhedt szovjet kém. Különbösen is az orosz emigránskörök is megfigyelés alatt tartják ezt a nőt. Megállapítottam, hogy megfigyelli lakását. Azt hiszem, hogyha hamarosan nem tesszük rá kezünket, az orosz emigránsok ölik meg. Valószínűleg ő sem tudja még, hogy élete veszélyben forog. Mindenesetre, arra kérem, Mr. Allan, ne is sejtessen ezzel a nővel gyanunkat, eddig — ugylátom — igen biztos a dolgában.

— Feltétlenül vigyázni fogok. Köszönöm, hogy figyelmeztetett.

**A titokzatos szöke szépség**

Karófogva tértek vissza a szalonban beszélgető társasághoz. Ott még mindig az afgán politikai helyzetről és Aman-Ullah helyzetéről vitatkoztak. Miss Crawford, aki szintén gyakori látogatója volt az angol követségnek, érdeklődéssel hallgatta a vitát. Ki hozta be a társaságba? Maga a követ. Miss Crawford egy szép napon megjelent Kabulban, látogatást tett az angol követségben, ahol bejelentette, hogy magánexpedíciót akar szervezni Ázsián keresztül való utazásra. A csodálatosan szép, szöke nő ottragadt Kabulban és hamarosan tagja lett az előkelő társaságoknak, amelyeknek a követ régi indiai ismerőseként mutatta be. A magánexpedíció tervének keresztülvitele pedig elodázódott. Miután az angol követ élénk érdeklődést tanúsított a szép Miss Crawford iránt, minden ajtó megnyílt előtte. A fiatal emberek hevesen udvaroltak neki és lassankint egész udvara támadt. Miss Crawford azonban egyik udvarlóját sem részesítette előnyben, mindegyiket ugyanazzal a közömbös hidegséggel kezelte. Senkisé tudott közelebb férkőzni a szép nőhöz.

Mielőtt a társaság szétszórt volna, táviratot hoztak a követnek. A sürgöny közölte, hogy Batsi-Sakaoh felkelővezér csapataival három napi járásnyira van Kabultól. Aman-Ullah csapatait széjjelszórták — az uralkodó maga éppen Európában időzött. A követ nyomban felhívta telefonon a többi európai követséget, hogy megbeszélje a teendőket. Hamarosan megállapodott velük abban, hogy az asszonyokat és gyermekeket már másnap Peshawarba küldik, sőt az asszonyok elutazása után a férfiak is igyekeznek mielőbb Indiába jutni. Visszament a társasághoz és közölte az izgatottan beszélgetőkkel a megbeszélés eredményét.

(Polytatjuk.)

**Rádió műsor**

— Romániai időszámítás. —

PENTEK, DECEMBER 8.

Bucuresti, 13: Tözsdei és vízállásjelentés. Utána déli hangverseny. 14: Hírek. 14.15: Könnyű zene. 18: Rádiózenekar. 20: A válság és a technika. 20.20: Énekhangverseny. 20.45: T. Arghezi: Felolvasás. 21: Gramofonlemez. 21.30: Az európai műsorcsere-sorozatban a bécsi rádió hangversenye. 22.30: Bécsi zene. — Budapest I, 9.30: Hírek. Utána 10.50-ig: Üzenetek a rádiókiállításról. 11: Róm. kath. istentisztelet. 12.15: Görögkatholikus istentisztelet. 1.25: Az Operaház tagjából alakult zenekar. 3: Polydor—Brunswick gramofonlemez. 4: Üzenetek a rádiókiállításról. 4.45: A „Rádióélet” meseórája. 5.30: Kamarazenedélután dr. Hubay Jenő palotájából. 7: „Mennyire nőhet a szakáll”. 7.30: Magyar Imre és cigányzenekara. 8.30: „Értekezés a modern házról”. 8.55: Revere Gyula hárfázik. — 9.25: A bécsi rádióállomás műsorának ismertetése. 9.30: Európai hangverseny. 11.40: Seldelhofor Bruno zongorázik. 13: A szimfonikusok hangversenye Dick brácsaművésszel. 16.30: Gitáriáték. 17.30: A vasutasok bécsi dalgyűjteménye hangversenye. 18.45: Művésziemelek. — 19.25: Gondülő felőre. — 20.15: A Strauss—Lanier szohrammelmegyes hangversenye. 21.30: Az osztrák rádió Európa hangversenye. — Belgrad, 12: Rádiózenekar. 13.05: Rádiózenekar. 20: Gramofon. 20.20: Jesics Dobrivoje népdalestie zenekarral. 23.30: Cigányzene a Kassa-vendéglőből. — Berlin, 17: A danzigi városi színház zenekara. 20: Brahms-est. Tragikus vitézy. IV, szimfonia. Utána: Königsberg. — Kassa, 11: Gramofon. 19: Magyar óra. Palotai Boris: Filmtrükkök. 19.20: Gramofon. — Leipzig, 7.30: Gramofon. 8.35: Szórákzó. 11.10: A katonainduló, mint a német múlt történelmi és zenei emlékműve. 13: Szórákzó. 14.35: Schusnus-lemez. 19.30: A rádió kamarazenekara és vonózenekara. — Milano, 18: Hegedű-, szoprán- és zongoraszó. (Csak Trieste: Kvintett). 19.40: Gramofon. 23: Táncczene. — Mor, Ostrava, 10.15: Gramofon. 12: Rádiózenekar. 18.45: Gramofon. — Poznan, 10.35: Délelőtti zene. 17: Rádiózenekar. 19: Gramofon. 20.30: Verdi: „Alarcosbűb”. Opera. Közvetítés a nemzeti színházról. 23.15: Gramofon. — Prága, 8.30: Karibadi fürdőzenekar. Korál. 9.30: Vojtek orgonaművész játéka a csehslavák templom hátszobájából. 10.15: A forradalom dala és zenéje. 12.30: A prágai Krzsizskovsky-dalgyűjtés hangversenye. — 18.45: Gramofon. 20.35: A budweisi Rowers-klub éneklara. 21.10: Latzkó E. csembalózik. — Svájc, Aleman adó. 17: Wieniawski: Hegedűverseny. 17.25: Bécsi uccai énekesek. 18: Gramofon. 18.10: Rádiózenekar. 21.30: Szórákzó. 22.10: Freiburgi dalok és szokások. — Varsó, 13.15: A filharmonikusok hangversenye. 15.15: Szimfonikus táncok. 16.20: Benoni basszista dal és áriaestje. 17.30: Rubinstein-lemez. 18.15: Könnyű zene. 19.40: Jazz-dalok. 20.50: Gramofon. 23.50: Táncczene.

SZOMBAT, DECEMBER 9.

Bucuresti, 13: Gramofon. 14: Gramofon. 14.15: Könnyű lemez. 18: Jazz. 19.15: Jazz. 20.20: Gramofon. 21: Elinescu-Cristofovici énekesnő dalestje. 21.30: Táncczene. 23: Rádiózenekar — Budapest I, 7.45: Torna. Utána: Polydor—Brunswick gramofonlemez. 10.45: Hírek. 11: Felolvasás. — Közben: Polydor—Brunswick gramofonlemez. 12.15: Üzenetek a rádiókiállításról. 1: Déli harangszó. 1.05: Rigó Jancsi és cigányzenekara. 2.30: Akom Lajos vokálkvintette. 5: Budapesti Koncert Szalonzenekar. 6.30: Rádióamatőrpost. 8: Közvetítés Kiskunhalasról. „Tengerjárás”. Vezeti Paulini Béla. 8.45: Operettelőadás a stúdióból. „A gésák”. Operett 3 felvonásban. Zenéjét szerezte Sidney Jones. 11: Garay György jazz-zenekara. 12: Pertis Pál és cigányzenekara. Budapest II, 6.30: Polydor—Brunswick gramofonlemez. — Bécs, 12.30: Parasztánccok lemezek. 13: A népopera zenekar hangversenye. 17.05: A bécsi mandolinzenekar hangversenye. — 18.10: A szövetségi fiúnevelőintézet zene- és éneklara. 20: Kerschbaumer zongoraművész játéka. 23.05: Rádiózenekar. — Belgrad, 12: Gramofon. 13.05: Rádiózenekar. 17: Gramofon. 17.45: Aranicki-zenekar, népzene. 20.30: A Mihajlovs-nővérek zongora- és hegedűversenye. 21.30: Rádiózenekar. 22: Népdalok. — 22.30: Rádiózenekar. 23.50: Táncczene. — Berlin, 18: Történetek Katusch rabiról, hangképsor. — 18.30: Srieniz basszista Schubert- és Wolff-dalokat énekel. 19: Ez Berlin. Alkalmi egybeállítás. — Königs wusterhausen. 11.10: Mesejáték. 13.05: Adventi dalok. 15: Táncclemezek. 18.20: A Wurlitzer-orgona és a Neo-Bechstein zongora bemutatása. 19.05: Vidám est. 19.45: A müncheni Frauentörche harangszava. 21.05: Nagy táncest. — Leipzig, 7.45: Könnyű lemez. 13: Hangulatokról szóló zeneművek lemezek. 13.25: Szólisták hangversenye. 17: Népszerű hangverseny. Rádiózenekar. 18.50: Zongora- és harmoniumzene. — Milano, 18.10: Kamaralemez. 19.45: Gramofon. 20: Gramofon. 20.20: Gramofon. 21.20: Santagostino tízperce. 21.45: Tarka est. 23: Táncczene. — Mor, Ostrava, 12: Gramofon. 13.35: A 40. gy. e. fuvózenekara. 19.25: Harmonika- és citerajáték. 20.25: Tarka est. — Varsó, 13.05: Olasz dallamezek. 13.30: Szalonzene lemezek.

# KÖNYVEK

**Jelige: „Gyilkosság“.** Dorothy Sayers regénye az Atheneum 96 filléres detektív-sorozatában. Egy kitűnően megírt detektívregény, mint amilyen Sayersé — akkor is izgalmas, ha közönséges gyilkoshajszáról szól. Ez a könyv azonban nem fukarkodik az izgalmas témákkal: a gyilkoshajszá keretében végigszáguld velünk London egész alvilági életén, palotákon és lebujokon egyaránt, ahol a kokain az ur. Emellett pedig bemutatja a földfeletti Londont is, kavargó üzleti életével, nyárspolgáiraival, sznobjaival, fényűzésével és nyomorával. Gazdagabb, izgalmasabb, fordulatosabb detektívregényt nem igen olvashatunk ennél a könyvnél, amely emellett egy elsőrendű író pompás alakjaival népes. Lord Bredon, a műkedvelő detektív, aki a regény dus forgatójának központjában áll, hamarosan kedves alakja lesz a magyar olvasóknak. Ajánljuk ezt a pompás könyvet a jó detektívregények kedvelőinek figyelmébe. 28 lej minden könyvkereskedésben, vagy ahol nincs, Lepagenál: Kolozsvár. Kérje az Atheneum-sorozatokat jegyzékét.

„A természetes gyógy mód és táplálkozás“. E címen rendkívül fontos munka jelent meg a könyvpiacra dr. Bucsányi Gyula egészségügyi tanácsos, főorvos tollából. A kiváló szerző, ki nevét korábbi műveivel már ismertté tette, e munkáját könnyen érthető stílusban írta mindnyájunk hasznára és okulására. Ezen kiváló munkáról csak annyit, hogy minél többször valóján olvasását és kitűnő tanácsainak követését ajánljuk. Minden olvasója hálás lesz a szerzőnek bölcs tanácsaiért. A könyv úgy az egészséges, mint a beteg ember kezébe való. A szépen kiállított, 232 oldalas hatalmas kötet ára 4 pengőben, vagyis olyan olcsón lett megállapítva,

hogy minden embernek módjában áll azt beszerezni. Megjelent az ismert Novák Rudolf és Társa-cég (Budapest, VIII., Baross-u. 21.) kiadásában. Minden könyvkereskedésben kapható.

**André Maurois: „VII. Edward és kora“.** Az Atheneum új 4 pengő 80 filléres regénye, arról az emberről szól, aki talán legnagyobb hatással volt a háború előtti idők alakulására és arról a korról, amelyre ma úgy nézünk vissza, mint egy hirtelen semmivé omlott, talán soha vissza nem térő aranykorra. A hatalmas kötet pazar kiállításban, díszes vászonkötésben, hófehér luxuspapíron, 360 oldalon méltó folytatása a remek sorozatnak (Sinclair Lewis: Egy modern asszony szíve H. G. Wells: Mi lesz holnap. Thomas Mann: Jákob). Ára 144 lej minden könyvkereskedésben, vagy ahol nincs, Lepagenál: Kolozsvár. Kérje az Atheneum-sorozatokat jegyzékét.

**Valamit visz a víz.** Zilahy Lajosnak, a „Két fogoly“ világhírű szerzőjének egyik legremekőbb regénye. A modern nagyvárosi élet és az ősi naiv természet ütközik össze ebben a mélyen költői regényben. Egy viharos életű asszony és egy primitív boldogságban élő halászember vívják benne tragikus szerelmi harcukat. A korábbi 270 lejes ár helyett most propaganda kiadásban, egészvászonkötésben 57 lej minden könyvkereskedésben, vagy ahol nincs, Lepagenál: Kolozsvár.

**„Az elsikkadt hegybeszed“.** Simándy Pál nagy port felvert könyve izgatón érdekes és aktuális. Tartalmából kiemeljük: Európa erkölcsi válsága. Korunk szocializmusa. Szociális kereszténység. Az új ember etikája. Az időtlen törvény. Zseni, szent és nyárspolgár. Új társadalmi morál. A népek testvérisége, stb., stb. A rendkívül érdekes könyv ára 90 lej mindenütt, vagy ahol nincs, Lepage könyvkereskedésében: Kolozsvár.

## Az „Aradi Közlöny“

# 5.

1933. december hó 8-i, 278. számában közölt „rejtett sor“ megfejtése:

A megfejtő neve: \_\_\_\_\_

Pontos lakcíme: \_\_\_\_\_

**FONTOS!** Kérjük a megfejtőket, hogy a fenti rovatot olvasható írással, tintával kitöltve szíveskedjenek mielőbb beküldeni az Aradi Közlöny kiadóhivatalába.

**Tisztítóvíz.** A legfrissebb mának izzó atmoszférája, egy felfordult, megbolygatott világ zaklatott és irányított emberei: Valaki öl, de nem tudja miért, valaki meghal és nem tudja miért. Vicki Baum új, nagyszerű regénye: a „Tisztítóvíz“ az Atheneum vászonkötésű sorozatának 25-ik köteje, 320 oldal, fehér papír, 60 lej minden könyvkereskedésben, vagy ahol nincs, Lepagenál: Kolozsvár. Kérje a teljes sorozat jegyzékét.

A szerkesztésért:  
Dr. STAUBER JÁNOS  
felel.

## APRÓHIRDETÉSEK.

Az apró hirdetések díjat ezazak szerint: számítjuk. Minden szó 4 lej. A legkevesebb hirdetés 10 szóig 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

**Apróhirdetéseket este 9 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151**

### ALKALMAZÁS.

SZABÓSEGÉDET nagymunkára keresek, csak önálló, 10 munkaeszt, 24—25 éven felett. Cím: Nagele József szabómeister, Brád. 4686

### LAKÁS.

EGY-KÉT és háromszobas lakás kiadó. Bővebbet az Aradi Közlöny fiókiadó-jában, a Minorita templommal szemben.

KIADÓ a volt Szabadság-tér közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Bővebbet: az Aradi Közlöny fiókiadó-jában, a Minorita templommal szemben. 800

EGYSZOBAS, konyhás lakás főtéren kiadó. Cím az Aradi Közlöny fiókiadó-jában, a Minorita templommal szemben.

### VÉTEL ÉS ELADÁS.

**FIGYELEM!** Készpénzért megveszem eladó tárgyait, u. m.: háló, ebédlő, uziszoba berendezését, íróasztal, széklon, székek, asztalok, fotelek, ezüst tárgyak, vitrinek, dísz tárgyak stb. Komplet szobaberendezések, keleti perzsa szőnyegek, festmények, antik vitrin, szőrmebundák, ezüsttárgyak, fali vitrinek, képrámák, aranyozott consol tükörök, előszobafal, intarziás antik asztalok, dísz tárgyak, stb. eladók. SALGONE bizományi üzletében Str. Horia 1. szám (Széchenyi-ucca) Neuman-palota.

Már most keresnek üzletben karácsonyra ajándéktárgyakat. Siessen hozzá eladó antik és modern, ezüst, arany, bronz, porcellán díszmű tárgyakat SALGONE bizományi üzletében Str. Horia 1. Neuman-palota, hol legrövidebb idő alatt értékesítve lesznek. Sürgősen keresek szőnyegeket, 12-es és 8-os ezüstt, modern háló és ebédlőket, festményeket, vitrineket stb.

## Olcsó hét a GABY kalapszalokban!

Modellek leszállított árban 90 lejért. — Füle kalapok alakítása 30 lej. Férfikalap tisztítása 40 lej. — Arad, Bul. Reg. Ferdinand 11. 4630

### KÜLÖNFÉLÉK.

ELVRSZETT egy „Primo“ névre hallgató farkaskutya. Leadandó jutalom ellenében v. Flórián-ucca 30., vagy Goldschmidt bankban. 4685

## Karácsonyi utazás kedvező fizetési feltételekkel STEIERLAKRA. Sport

### Szórakozás Üdülés

1933. december 23-tól — 1934. január 2-ig.

Külön vagonok, fenntartott helyek, korlátolt számú résztvevők. Kellemes elszállásolás és kitűnő ellátás.

Teljes részvételi díj: **2200.— lej** személyenként **részletfizetéssel.** Jelenkezés és tájékoztatás a

## Künstler

utazási- és vizumirodában  
Arad, Bulev. Segina Maria 24.  
Telefon 86.



## HUNGARIA

### Nagyszálloda BUDAPEST.

a Dunaparton. Előkelő otthon! Polgári árak! Táviratcím: „HUNGARIOTEL“.

**KÉSZPÉNZÉRT keresek SÜRGŐSEN KARÁCSONYI AJÁNDEKOT** ezüstöt, aranyat, szőnyeget, porcellánt, ékszert, mindenemű butort, Bizományba beadott dolgai után nékem csak 8 százaléket fizet **ELADÓK:** ezüsttárgyak, porcellán, 3000 lejtől hálósobák, konyhák 800-1500, modern csillárak 700-1000 Zon góra prima keresztúros olcsón kapuato Zalogtárgyakra a legmagasabb összegeket csak az általunk képviselt temesvári Zalogház folyósítja. — Meghosszabbításokat a legolcsóbban vállaltunk „COMISSIO“ biz. üzlet, Bul. Reg. Maria 18., Dacia kávéház mellett.

ARANYAT, EZÜSTÖT készpénzért sürgősen veszek. COMISSIO Dacia-kávéház mellett.

Hirdessen a 49 éve fennálló „Aradi Közlöny“-ben

# BRISTOL... BRISTOL... BRISTOL

## Szálloda Budapest Dunapart,

árban és szolgáltatásban vezet!

Szoba teljes ellátással személyenként

napi 12.— pengőért